



**LUFTENTFEUCHTER
DÉSHUMIDIFICATEUR D'AIR
DEUMIDIFICATORE DELL'ARIA
PÁRAMENTESÍTŐ KÉSZÜLÉK
RAZVLAŽILNIK ZRAKA**

LE 2010

BEDIENUNGSANLEITUNG

**NOTICE D'UTILISATION / ISTRUZIONI PER L'USO
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ / NAVODILA ZA UPORABO**



Deutsch	02
Français	25
Italiano	47
Magyar.....	69
Slovenščina	91

Aktionszeitraum: 01/2013
Typ: LE 2010
Originalbedienungsanleitung

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für einen Luftentfeuchter von Workzone entschieden haben. Sie haben damit ein qualitativ hochwertiges Produkt erworben, das höchste Leistungs- und Sicherheitsstandards erfüllt. Für den richtigen Umgang und eine lange Lebensdauer empfehlen wir Ihnen die nachfolgenden Hinweise zu beachten.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller/Importeur angefordert werden.

Das Gerät entspricht den Anforderungen des deutschen Produktsicherheitsgesetzes und der europäischen Niederspannungsrichtlinie. Dies wird nachgewiesen durch das GS-Zeichen des unabhängigen Prüfinstitutes:



Vertrieben durch:











Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

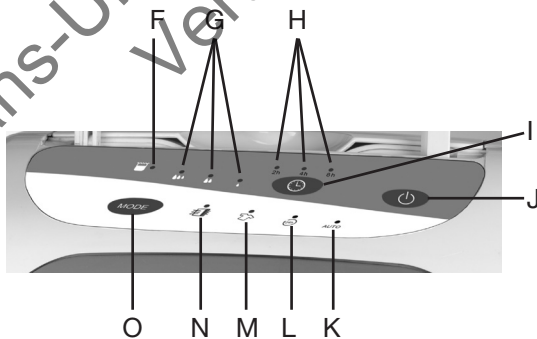
Herausgeber der Anleitung:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Ausgabedatum: 01/2013

PRODUKTBESTANDTEILE / LIEFERUMFANG

- A) Kondensatbehälter
- B) Luftansaugöffnungen
- C) Handgriff
- D) Luftausblasöffnungen (Geräterückseite)
- E) Bedienfeld (darauf F, G, H, I, J, K, L, M, N, O)
- F) Kontrollleuchte: Wasserbehälter voll 
- G) Kontrollleuchten: Luftfeuchtigkeit 
- H) Kontrollleuchten: Timerfunktion 
- I) Taste für Timerfunktion 
- J) Ein-/Aus-Taste 
- K) Kontrollleuchte: Automatik 
- L) Kontrollleuchte: Dauerbetrieb 
- M) Kontrollleuchte: Wäschetrocknung 
- N) Kontrollleuchte: Luftreinigung 
- O) Taste für Betriebsart 
- P) Verstellbare Klappe am Luftauslass
- Q) Schlauch (ca. 30 cm) ohne Abb.



DEUTSCH
FRANCAISE
ITALIANO
MAGYAR
SLOVENŠČINA

INHALTSANGABE	Seite
Einführung	2
EU-Konformitätserklärung	2
Produktbestandteile/Lieferumfang	3
Allgemeines	5
– Bedienungsanleitung	5
– Symbolerklärung	5
– Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Sicherheit	6–9
– Allgemeine Sicherheitshinweise	6
– Gerätebezogene Sicherheitshinweise	8
Aufbau und Montage	10
– Vor dem ersten Gebrauch	10
Bedienung	11–15
– Verschiedene Betriebsarten	12
– Timerfunktion	13
– Bedienung des Gerätes	13
– Kondensatbehälter	13
– Dauerbetrieb mit Schlauchanschluss	14
Störung und Behebung	16
Wartung, Reinigung und Pflege	17
– Reinigung der Lüftungsschlitze	17
– Reinigung der Filter	17
– Reinigung des Kondensatbehälters	18
Technische Daten	19
Entsorgung	19
Garantie	20–23
– Garantiebedingungen AT	20
– Garantiekarte AT	21
– Garantiebedingungen CH	22
– Garantiekarte CH	23

ALLGEMEINES

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Sie finden eine Reihe von wichtigen und nützlichen Hinweisen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Gerätes mit.

SYMBOLERKLÄRUNG



Wichtige Sicherheitshinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.
Gefahr – bezieht sich auf Personenschäden
Vorsicht – bezieht sich auf Sachschäden



Wichtige Informationen sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Gerät ist ausschließlich zum Entfeuchten von geschlossenen Räumen bestimmt. Zudem ist das Gerät nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt sondern ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt. Jede andere Verwendung oder Änderung des Gerätes ist nicht bestimmungsgemäß und ist grundsätzlich untersagt. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden.

SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bei der Beschädigung des Netzkabels darf dieses nur durch eine vom Hersteller benannte Fachwerkstatt ersetzt werden, um Verletzungs- und Unfallgefahren sowie Schäden am Gerät zu vermeiden.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen! Niemals am Netzkabel ziehen! **Stromschlaggefahr!**

Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und benutzen Sie es nicht im Freien, da es weder Regen noch anderer Feuchtigkeit ausgesetzt werden darf! **Stromschlaggefahr!**

Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie erst den Netzstecker und nehmen Sie das Gerät dann heraus! Nehmen Sie das Gerät danach nicht mehr in Betrieb, sondern lassen Sie es erst von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen. Dies gilt auch, wenn ein Netzkabel oder das Gerät beschädigt oder wenn das Gerät heruntergefallen ist. **Stromschlaggefahr!**

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel oder das Gerät nie auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von Wärmequellen platziert werden. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt. **Stromschlaggefahr!**

Knicken Sie das Netzkabel keinesfalls und wickeln Sie es nicht um das Gerät, da dies zu einem Kabelbruch führen kann. **Stromschlaggefahr!**

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie sich auf feuchtem Boden befinden oder wenn Ihre Hände oder das Gerät nass sind. **Stromschlaggefahr!**

Öffnen Sie das Gerät nie und versuchen Sie keinesfalls, mit Metallgegenständen in das Innere zu gelangen. **Stromschlaggefahr!**

Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern – **Erstickengefahr!**

Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug! Deshalb das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren. Kinder erkennen nicht die Gefahr, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen kann. Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit nicht daran gezogen wird.

Reparaturen dürfen nur von zugelassenen Fachwerkstätten ausgeführt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose mit einer Netzspannung gemäß Typenschild an.

Das Gerät während des Betriebes nicht ohne Aufsicht lassen, um Unfälle zu vermeiden.

Um Unfälle zu vermeiden, sollten niemals mehrere Haushaltsgeräte gleichzeitig (z.B. über einen 3er-Steckdosenverteiler) an die selbe Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden.

GERÄTEBEZOGENE SICHERHEITSHINWEISE

Betreiben Sie das Gerät keinesfalls in explosionsgefährdeter Umgebung.

Das Gerät nicht in schwefel-, chlor-, salz- oder ölhaltiger Atmosphäre betreiben oder aufstellen.

Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät auf eine ebene, stabile, rutschfeste und trockene Standfläche stellen. Das Gerät nicht direkt an eine Wand oder unter einen Hängeschrank o. ä. stellen. Das Gerät benötigt nach oben einen Freiraum von min. 30 cm.

Decken Sie das Gerät während des Betriebes nicht ab. Sorgen Sie für ausreichenden Freiraum und Sicherheitsabstand zu Wänden, Decken und sonstigen Gegenständen.

Die Luftansaug- und Luftausblasöffnungen dürfen nie abgedeckt oder blockiert sein. Halten Sie stets ausreichend Freiraum und reinigen Sie die Lüftungsschlitze regelmäßig von Verschmutzungen, um ein Verstopfen der Öffnungen zu vermeiden.

Stecken Sie keinerlei Gegenstände in die Luftansaug- und Luftausblasöffnung oder das Gerät. Achten Sie auch darauf dass keine losen Gegenstände wie Gardinen oder Vorhänge oder auch lange Haare, Krawatten etc. in die Lüftungsschlitze geraten, sie könnten vom Luftstrom angesaugt werden.

Das Gerät darf nur aufrecht transportiert werden, der Kondensatbehälter muss vor einem Transport unbedingt entleert werden. Transportieren Sie das Gerät nicht, wenn es an eine Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen ist. Benutzen Sie für den Transport den Handgriff.

Es dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gestellt werden.

Bei Verwendung eines Verlängerungskabels muss dieses den gültigen Sicherheitsbestimmungen entsprechen.

Nur Original-Zubehör verwenden. Bei der Verwendung von nicht Original-Zubehör ist mit erhöhter Unfallgefahr zu rechnen. Bei Unfällen oder Schäden mit nicht Original-Zubehör entfällt jede Haftung. Bei der Verwendung fremder Zubehörteile und daraus resultierenden Geräteschäden erlischt jeglicher Garantianspruch.

Benutzen Sie zur Reinigung nie scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel oder scharfkantige Gegenstände.

Lassen Sie das Gerät und alle Zubehörteile, vor der Reinigung auf Raumtemperatur abkühlen.

Um Gefährdungen zu vermeiden, ziehen Sie immer bei Nichtbenutzung den Netzstecker aus der Schutzkontakt-Steckdose.

Beachten Sie bitte, dass Sie zusätzlich zum Abschalten des Gerätes den Netzstecker aus der Schutzkontakt-Steckdose ziehen, um das Gerät vollständig vom Netz zu trennen.

DEUTSCH

FRANCAISE

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG



AUFBAU UND MONTAGE

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH



Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden – um Gefährdungen zu vermeiden. Benutzen Sie es im Zweifelsfalle nicht, sondern wenden Sie sich in diesem Falle an unseren Kundendienst. Die Serviceadresse finden Sie in unseren Garantiebedingungen und auf der Garantiekarte.

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus seiner Verkaufsverpackung.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile von Verpackungstaubresten, gemäß den Angaben im Kapitel „WARTUNG, REINIGUNG UND PFLEGE“.

Hinweis: Vor der ersten Benutzung empfehlen wir Ihnen, das Gerät 5-10 Minuten bei geöffnetem Fenster zu betreiben, um evtl. vorhandene, fertigungsbedingte Rückstände zu beseitigen. Hierbei evtl. auftretender Geruch ist normal und verschwindet nach kurzer Zeit. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co. KG



BEDIENUNG



Ihr Luftentfeuchter arbeitet nach dem Kondensationsbetrieb. Im Inneren des Gerätes befindet sich ein Ventilator, mit dem Luft über eine Kälteanlage gezogen wird, dadurch kondensiert die in der Luft enthaltene Feuchtigkeit und tropft in den Kondensatbehälter. Die erkaltete Luft wird danach wieder erwärmt und strömt dann wieder aus dem Gerät aus. Das Gerät verfügt über eine automatische Enteisungsfunktion, einen Überhitzungsschutz und eine Anschlussmöglichkeit für einen Schlauch und ermöglicht so einen problemlosen Dauerbetrieb.



Achten Sie bei der Benutzung des Gerätes stets darauf, dass Fenster und Türen geschlossen sind. Beachten Sie, dass sich die Raumtemperatur während der Benutzung des Gerätes erhöhen kann.



Das Gerät verfügt über eine automatische Enteisungsfunktion, die sich von Zeit zu Zeit einschalten kann. In diesem Fall schaltet das Gerät automatisch ab. Schalten Sie das Gerät während des Enteisungsvorganges nicht ab und trennen Sie es nicht vom Netz.

Die Enteisungsfunktion dauert im Normalfall einige Minuten und kann in relativ kühlen Räumen (Temperatur ca. 15°C oder weniger) etwa in Abständen von ca. 30 Minuten automatisch einsetzen.



Ihr Gerät funktioniert nur bei korrekt eingesetztem Kondensatbehälter (A).



Vorsicht

Decken Sie niemals die Lüftungsschlitze (Vorder- und Rückseite) des Gerätes ab, da dies zur Überhitzung des Gerätes führen kann. Halten Sie ausreichend Abstand zu Wänden oder anderen Gegenständen (min. 30 cm).



Die Kontrollleuchten für Luftfeuchtigkeit zeigen an ob die Luftfeuchtigkeit im Raum hoch, mittel oder niedrig ist.

- Stellen Sie das Gerät in der Nähe einer Schutzkontakt-Steckdose (mit einer Netzspannung gemäß Typenschild) auf, achten Sie dabei auf freie Zugänglichkeit der Schutzkontakt-Steckdose.

- Achten Sie auf eine ebene und trockene sowie rutschfeste Standfläche.

VERSCHIEDENE BETRIEBSARTEN

i Ihr Gerät verfügt über verschiedene Betriebsarten, die durch Drücken der Taste für Betriebsart **MODE** eingestellt werden können. Die gewählte Betriebsart wird durch das Leuchten der jeweiligen Kontrollleuchte angezeigt. Drücken Sie einfach so häufig auf die Taste für Betriebsart **MODE** bis die Kontrollleuchte für die gewünschte Betriebsart leuchtet.

i An der Oberseite des Gerätes befindet sich eine verstellbare Klappe am Luftauslass, die Sie durch Drücken an deren hinterem Ende öffnen können. Bei geöffneter Klappe kann die Luft direkt nach oben aus dem Gerät entweichen. Ist die Klappe geschlossen, so tritt die Abluft durch die Luftausblasöffnungen auf der Rückseite des Gerätes aus. Sie können bei den verschiedenen Betriebsarten wählen ob Sie die Abluft lieber nach oben oder aus der Rückseite des Gerätes ausströmen lassen möchten. Diese Einstellmöglichkeit kann Ihnen helfen wenn Sie das Gerät beispielsweise bei der Wäschetrocknung verwenden. Der Abluftstrom kann so in Richtung der zu trocknenden Wäsche geleitet werden.



Betriebsart Luftreinigung

Mit dieser Betriebsart wird die Luft nicht entfeuchtet sondern lediglich gereinigt, indem die Luft durch einen Filter gezogen wird. Stellen Sie sicher, dass der Filter nicht verschmutzt ist.

Betriebsart Wäschetrocknung

Diese Betriebsart ermöglicht Ihnen ein schnelleres Trocknen Ihrer Wäsche. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie die Luftausblasöffnungen (D) auf die Wäsche richten.

Betriebsart Dauerbetrieb

Bei dieser Betriebsart ist eine ununterbrochene Entfeuchtung möglich, sie ermöglicht Ihnen das Erreichen einer geringen Luftfeuchtigkeit in Räumen. Die minimale Luftfeuchtigkeit, die in dieser Betriebsart erreicht werden kann ist von vielen Faktoren, wie beispielsweise der Umgebungstemperatur oder der Größe des Raumes etc. abhängig, daher ist es nicht möglich einen allgemein gültigen Minimalwert zu nennen.

Betriebsart Automatik ^{AUTO}

Bei Einstellung dieser Betriebsart wird die Luft bis zu einem Wert von ca. 60% Luftfeuchtigkeit entfeuchtet, danach schaltet das Gerät die Entfeuchtungsfunktion ab und arbeitet in der Luftreinigungsfunktion weiter. Steigt die Luftfeuchtigkeit wieder über einen Wert von ca. 60%, schaltet das Gerät automatisch wieder in die Entfeuchtungsfunktion.

TIMERFUNKTION

Das Gerät verfügt über eine Timerfunktion, die Sie bei jeder Betriebsart nutzen können. Durch (mehrmaliges) Drücken der Taste für Timerfunktion (I) können Sie die gewünschte Laufzeit einstellen. Die jeweilige Kontrollleuchte der Timerfunktion (H) zeigt die gewählte Dauer an. Sie können zwischen den Laufzeiten 2 Std., 4 Std. und 8 Std. wählen.

Nach Ablauf der eingestellten Zeit schaltet sich das Gerät aus. Zum Ausschalten der Timerfunktion drücken Sie die Taste für Timerfunktion (I) so oft bis keine der Kontrollleuchten (H) mehr leuchtet.

BEDIENUNG DES GERÄTES



Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass alle Lüftungsschlitze, Gitter und Filter frei von Verschmutzungen und nicht blockiert sind. Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile nötigenfalls gemäß dem Kapitel „Reinigung und Pflege“.

- Schließen Sie das Gerät an die Schutzkontakt-Steckdose an.
- Drücken Sie zum Einschalten die Ein-/Aus-Taste (J).
- Anschließend können Sie durch Drücken der jeweiligen Taste die Betriebsart sowie die Timerfunktion einstellen
- Zum Ausschalten des Gerätes drücken Sie die Ein-/Aus-Taste (J).

KONDENSATBEHÄLTER



Der Kondensatbehälter ist mit einem Schwimmer ausgestattet, der das Gerät abschaltet, wenn der Kondensatbehälter voll ist. In diesem Fall leuchtet die Kontrollleuchte: „Wasserbehälter voll“ und ein akustisches Signal ertönt.

- Schalten Sie in diesem Fall das Gerät ab und trennen es vom Netz.
- Entnehmen Sie den Kondensatbehälter (A) indem Sie diesen an den seitlich angebrachten Griffmulden aus dem Gerät ziehen.
- Entleeren Sie den Kondensatbehälter (A) und setzen ihn wieder in das Gerät ein.

DAUERBETRIEB MIT SCHLAUCHANSCHLUSS



Ihr Gerät ist mit einem Schlauchanschluss ausgestattet. Hier können Sie für den Dauerbetrieb einen Schlauch anschließen und vermeiden somit das Entleeren des Kondensatbehälters, da das Wasser nun über den Schlauch abgeführt wird und nicht mehr in den Kondensatbehälter läuft.

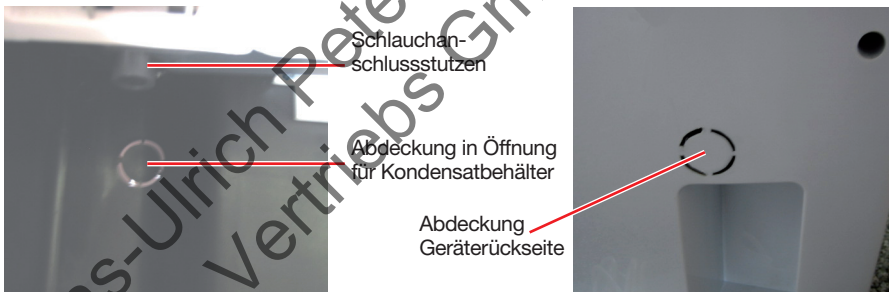


Beachten Sie bitte, dass der Schlauch an keiner Stelle höher verlaufen darf als der Schlauchanschluß am Gerät. Das Wasser muss zum Schlauchende hin ablaufen können. Stellen Sie das Gerät nötigenfalls auf eine erhöhte, standsichere und rutschfeste Unterlage.

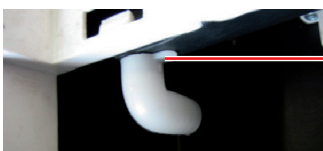
Schalten Sie vor dem Anbringen oder Abnehmen eines Schlauches stets das Gerät ab und trennen es vom Netz.

Um den Schlauch am Gerät anzuschließen, gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie den Kondensatbehälter (A) indem Sie diesen an den seitlich angebrachten Griffmulden aus dem Gerät ziehen.
- In der Öffnung für den Kondensatbehälter (A) und auf der Rückseite des Gerätes finden Sie jeweils eine Abdeckung. Brechen Sie diese mit Hilfe eines Schlitzschraubendrehers heraus.



- Nehmen Sie den Schlauchadapter zur Hand und stecken Sie diesen auf den Schlauchanschlussstutzen des Gerätes.
- Am Schlauchadapter befindet sich ein seitlich angebrachter Vorsprung mit einem Loch. Schrauben Sie den Schlauchadapter, durch dieses Loch, mit einer Schraube am Gehäuse fest.



Befestigung Schlauchadapter

- Führen Sie nun einen Schlauch durch die beiden Öffnungen, aus denen Sie vorher die Abdeckungen heraus gebrochen haben, und stecken Sie nun den Schlauch auf den Schlauchadapter. Achten Sie hierbei darauf, dass der Schlauch die richtigen Maße aufweist (Innendurchmesser ca. 15 mm).
- Setzen Sie den Kondensatbehälter (A) wieder in das Gerät ein. Das Gerät funktioniert auch beim Dauerbetrieb mit Schlauchanschluss nur wenn der Kondensatbehälter (A) korrekt eingesetzt ist.

Das Gerät muss nach jeder Benutzung sowie vor dem Anbringen oder Abnehmen von Zubehörteilen ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden, indem der Netzstecker aus der Schutzkontakt-Steckdose gezogen wird. Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie es reinigen und/oder verstauen.

DEUTSCH

FRANCAISE

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

STÖRUNG UND BEHEBUNG

Störung:	Ursache:	Behebung:
Das Gerät zeigt keine Funktion.	Der Netzstecker ist nicht mit der Schutzkontakt-Steckdose verbunden. Der Kondensatbehälter ist voll oder nicht korrekt eingesetzt.	Den Netzstecker in die Schutzkontakt-Steckdose einstecken. Kondensatbehälter entleeren. Setzen Sie ihn korrekt in das Gerät ein.
Das Gerät hat sich während des Betriebes abgeschaltet.	Der Kondensatbehälter ist voll. Gerät schaltet sich bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von weniger als ca. 60% automatisch ab bzw. in die Luftreinigungsfunktion.	Kondensatbehälter entleeren. Wenn die Luftfeuchtigkeit einen Wert von ca. 60% überschreitet, wird die Entfeuchtungsfunktion wieder eingeschaltet.
Gerät hat sich für kurze Zeit abgeschaltet.	Automatische Enteisungsfunktion hat sich eingeschaltet.	Warten Sie bis sich das Gerät wieder einschaltet.

Bei hier nicht aufgeführten Störungen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Unsere Kundenberater helfen Ihnen gerne weiter. Die Telefonnummer finden Sie in unseren Garantiebedingungen oder auf der Garantiekarte.

Unter der Internetadresse www.parhammer-electronic.at finden Sie weitere interessante und nützliche Hinweise zu diesem Gerät. Auch bei einem eventuellen Verlust der Bedienungsanleitung kann diese dort eingesehen bzw. heruntergeladen werden.

WARTUNG, REINIGUNG UND PFLEGE



Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und verstauen! Stromschlaggefahr!



Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangt. Das Gerät nie in Wasser tauchen. Stromschlaggefahr!



Benutzen Sie zur Reinigung nie scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel oder scharfkantige Gegenstände.

- Zur Reinigung des Geräteäußeren benutzen Sie ein trockenes, allenfalls mäßig feuchtes, gut ausgewrungenes Tuch.
- Anschließend gut trocken reiben.

REINIGUNG DER LÜFTUNGSSCHLITZE

Die Lüftungsöffnungen (Luftansaug- und Luftausblasöffnungen) in regelmäßigen Abständen mit einer geeigneten, weichen Bürste vorsichtig von Staub und Verschmutzungen reinigen.

REINIGUNG DER FILTER

Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen sowie den Filter in regelmäßigen Abständen (ca. 2 Wochen). Wenn Sie eine verminderte Leistung des Gerätes feststellen, ist dies meist ein Zeichen dafür, dass Filter und/oder Lüftungsöffnungen gereinigt werden sollten.

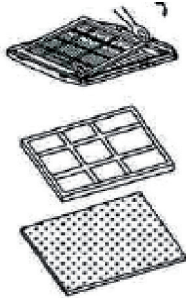
Zur Reinigung des Filters gehen Sie wie folgt vor:

- Entnehmen Sie den Kondensatbehälter (A) indem Sie diesen an den seitlich angebrachten Griffmulden aus dem Gerät ziehen.
- Auf der Vorderseite des Gerätes befindet sich die Abdeckung des Filters mit den Luftansaugöffnungen. Nehmen Sie diese vom Gerät ab, indem Sie die Abdeckung an deren Unterseite vom Gerät weg ziehen.



- Entnehmen Sie nun den Filter mit Filtergitter indem Sie es am oben angebrachten Griff vom Gerät weg ziehen und nach oben heraus nehmen.

Zudem haben Sie auch die Möglichkeit den Filter aus dem Filtergitter zu entnehmen. Ziehen Sie hierfür das Fixierungsgitter auf der Rückseite des Filtergitters ab und entnehmen den Filter.



Sie können den Filter nun getrennt vom Filtergitter reinigen. Setzen Sie alle (getrockneten) Teile nach der Reinigung wieder zusammen.

Ersatzfilter sind bei der Serviceadresse (siehe Garantiekarten) erhältlich.



- Sie können den Filter mit einer geeigneten Bürste oder einem geeigneten Staubsauger reinigen. Bei starker Verschmutzung können Sie den Filter mit reinigungsmittelhaltigem Wasser reinigen. Anschließend gründlich mit klarem Wasser abspülen und gut trocknen lassen.

REINIGUNG DES KONDENSATBEHÄLTERS

Entleeren und reinigen Sie den Kondensatbehälter aus hygienischen Gründen regelmäßig. Verwenden Sie zur Reinigung ein mildes Spülmittel und trocknen Sie den Behälter anschließend gut ab.

Wenn Sie eine Ablaufschlauch verwenden, spülen Sie auch diesen nach jeder Verwendung mit reichlich Wasser oder bei Dauereinsatz 2 bis 3 Mal pro Jahr.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung:	220 – 240 V~
Nennfrequenz:	50 Hz
Nennleistung:	400 W
Schutzklasse:	I
Betriebstemperatur:	ca. 5°C - 35°C
Kältemittel/Menge:	R134a / 190g
Gesamtgewicht:	13 kg

ENTSORGUNG



Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Das Verpackungsmaterial kann an öffentlichen Sammelstellen zur Wiederverwendung abgegeben werden.



Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll! Entsprechend gesetzlicher Vorschriften muss das Altgerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zugeführt werden. Dabei werden im Altgerät enthaltene Wertstoffe wiederverwertet und die Umwelt geschont. Weiterführende Auskünfte erteilen die zuständige kommunale Verwaltungsbehörde oder Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

GARANTIE

GARANTIEBEDINGUNGEN (AT)

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Sehr geehrter Kunde,
circa 95 % der Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und können ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch per e-mail oder per Fax mit unserem extra für Sie eingerichteten Service in Verbindung setzen.

Wir möchten Sie daher bitten, bevor Sie Ihr Gerät einsenden oder zur Kaufstätte zurückbringen, unsere Hotline zu nutzen. Hier werden wir Ihnen - ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen - helfen.

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

GARANTIEKARTE (AT)

Serviceadresse(n):

Parhammer Electronic Service GmbH**Salzweg 2, Gewerbegebiet, 4894 Oberhofen am Irrsee****www.parhammer-electronic.at**

Hotline:

Tel: +43 (0) 6213-69941

Hersteller-/Importeurbezeichnung:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG**Schlagenhofener Weg 40,****D-82229 Seefeld**

Email:

hup-kundendienst@aon.at

Produktbezeichnung:

Luftentfeuchter

Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:

LE 2010

Artikelnummer:

28745

Aktionszeitraum:

01/2013

Firma und Sitz des Verkäufers:

Hofer KG, A-4642 Sattledt, Hofer Straße 2

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:

PLZ/Ort:

Straße:

Tel.Nr.:

E-Mail:

Unterschrift:

DEUTSCH

FRANCAISE

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

GARANTIE

GARANTIEBEDINGUNGEN (CH)

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich. Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Sehr geehrter Kunde,
circa 95 % der Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und können ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch, per e-mail oder per Fax mit unserem extra für Sie eingerichteten Service in Verbindung setzen.

Wir möchten Sie daher bitten, bevor Sie Ihr Gerät einsenden oder zur Kaufstätte zurückbringen, unsere Hotline zu nutzen. Hier werden wir Ihnen - ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen - helfen.

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemässe Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemässe Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiss- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemässen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

GARANTIEKARTE (CH)

Serviceadresse(n):

HUP Service – Sertronics AG, Fegistrasse 5, 8957 Spreitenbach

Hotline:

Tel: +41 (0) 435 004 117, Fax +41 (0) 435 004 237

Hersteller-/Importeurbezeichnung:

**Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40,
D-82229 Seefeld**

Email:

info@hup-service.ch

Produktbezeichnung:

Luftentfeuchter

Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:

LE 2010

Artikelnummer:

28745

Aktionszeitraum:

01/2013

Firma und Sitz des Verkäufers:

**ALDI SUISSE AG
Niederstettenstrasse 3
CH-9536 Schwarzenbach SG**

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:

PLZ/Ort:

Straße:

Tel.Nr.:

E-Mail:

Unterschrift:

- DEUTSCH
- FRANCAISE
- ITALIANO
- MAGYAR
- SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG



DÉSHUMIDIFICATEUR D'AIR LE 2010 NOTICE D'UTILISATION



DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Durée de l'offre : 01/2013
Type : LE 2010
Notice d'utilisation d'origine

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi le déshumidificateur d'air de Workzone. Vous venez d'acquérir un produit de haute qualité qui satisfait les normes de performance et de sécurité les plus élevées. Afin de manipuler correctement l'appareil et de garantir sa longévité, nous vous recommandons de respecter les indications suivantes.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

La déclaration de conformité UE est disponible auprès du constructeur/importateur.

L'appareil répond aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des matériels techniques et produits de consommation et à la directive européenne basse tension. Cela est prouvé par le sigle GS de l'institut d'homologation indépendant :



Commercialisé par :










Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
82229 Seefeld ALLEMAGNE

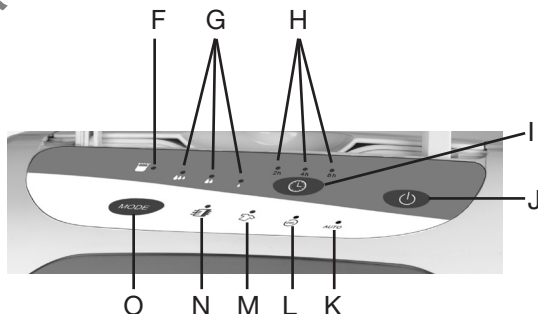
Éditeur de la notice :

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
82229 Seefeld ALLEMAGNE

Date d'édition : 01/2013

COMPOSANTS/CONTENU DE LA LIVRAISON

- A) Récipient de collecte de l'eau de condensation
- B) Ouvertures d'aspiration de l'air
- C) Poignée
- D) Ouvertures de sortie de l'air (à l'arrière de l'appareil)
- E) Zone de commande (avec les touches F, G, H, I, J, K, L, M, N, O)
- F) Voyant lumineux : réservoir d'eau plein 
- G) Voyants lumineux : humidité de l'air 
- H) Voyants lumineux : fonction minuterie
- I) Bouton pour la fonction minuterie 
- J) Bouton marche/arrêt 
- K) Voyant lumineux : mode automatique 
- L) Voyant lumineux : fonctionnement en continu 
- M) Voyant lumineux : fonction sèche-linge 
- N) Voyant lumineux : assainissement de l'air 
- O) Bouton de sélection du mode de fonctionnement 
- P) Clapet réglable de l'orifice de sortie de l'air
- Q) Tuyau (env. 30 cm) sans ill.



Sous réserve de modifications techniques et visuelles.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

SOMMAIRE	Page
Introduction	26
Déclaration de conformité UE	26
Composants/Contenu de la livraison	27
Généralités	29
– Notice d'utilisation	29
– Explication des symboles	29
– Utilisation conforme	29
Sécurité	30–33
– Consignes générales de sécurité	30
– Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	32
Installation et montage	34
– Avant la première utilisation	34
Utilisation	35–39
– Différents modes de fonctionnement	36
– Fonction minuterie	37
– Utilisation de l'appareil	37
– Récipient de collecte de l'eau de condensation	37
– Fonctionnement en continu avec raccordement tuyau	38
Panne et solution	40
Maintenance, nettoyage et entretien	41
– Nettoyage des fentes d'aération	41
– Nettoyage des filtres	41
– Nettoyage du récipient de collecte de l'eau de condensation	42
Caractéristiques techniques	43
Recyclage	43
Garantie	44–45
– Conditions de garantie CH	44
– Carte de garantie CH	45

GÉNÉRALITÉS

NOTICE D'UTILISATION

Veillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de l'appareil. Vous y trouverez une série de remarques utiles et importantes. Conservez cette notice d'utilisation et donnez-la avec l'appareil si vous le remettez à une autre personne.

EXPLICATION DES SYMBOLES



Les consignes de sécurité importantes sont désignées par ce symbole.
Danger – concerne les dommages corporels
Prudence – concerne les dommages matériels



Les informations importantes sont désignées par ce symbole.

UTILISATION CONFORME

L'appareil est exclusivement réservé à la déshumidification de pièces fermées. De plus, l'appareil n'est pas destiné à une utilisation professionnelle mais uniquement à une utilisation privée. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil n'est pas conforme et est strictement interdite. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages survenus à la suite d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

SÉCURITÉ

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Cet appareil n'est pas prévu pour les personnes (y compris les enfants) dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou les personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles soient surveillées par une personne chargée de leur sécurité ou informées du fonctionnement de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants et de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Si le cordon électrique est endommagé, seul un atelier spécialisé désigné par le constructeur est autorisé à le remplacer afin d'éviter tout risque de blessure, d'accident ou de dégâts à l'appareil.

Si le cordon électrique est endommagé, seul un atelier spécialisé désigné par le constructeur est autorisé à le remplacer afin d'éviter tout risque de blessure, d'accident ou de dégâts à l'appareil.

Toujours débrancher la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant le nettoyage et lors de dysfonctionnements. Ne jamais tirer sur le cordon électrique. **Risque d'électrocution !**

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau et ne pas l'utiliser en plein air, car ce dernier ne doit en aucun cas être exposé à la pluie ou à l'humidité ! **Risque d'électrocution !**

Si l'appareil venait à tomber dans l'eau, débrancher d'abord la prise avant de le sortir de l'eau. Ne pas remettre l'appareil en service avant de l'avoir fait contrôler par un service après-vente agréé. Ceci s'applique également en cas de détérioration du cordon électrique ou de l'appareil, ou encore en cas de chute de l'appareil. **Risque d'électrocution !**

S'assurer de ne jamais placer le cordon électrique ou l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de sources de chaleur. Placer le cordon électrique de telle manière qu'il n'entre pas en contact avec des objets chauds ou tranchants. **Risque d'électrocution !**

Ne jamais plier le cordon électrique et ne pas l'enrouler autour de l'appareil sous peine de rupture du cordon. **Risque d'électrocution !**

Ne pas utiliser l'appareil lorsque vous vous trouvez sur un sol humide ou que vos mains ou l'appareil sont mouillés. **Risque d'électrocution !**

Ne jamais ouvrir l'appareil et en aucun cas essayer d'introduire à l'intérieur des objets métalliques. **Risque d'électrocution !**

Conserver l'emballage hors de portée des enfants – **Risque d'asphyxie !**

Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants ! Par conséquent, utiliser et conserver l'appareil hors de portée de ces derniers. Les enfants ne sont pas conscients du danger inhérent à l'utilisation d'appareils électriques. Ne pas laisser pendre le cordon électrique afin d'éviter que quelqu'un ne tire dessus.

Seuls des ateliers spécialisés et habilités sont autorisés à effectuer les réparations. Les appareils réparés par du personnel non spécialisé représentent un danger pour l'utilisateur.

Brancher l'appareil uniquement sur une prise secteur avec terre, installée de manière conforme et dont la tension de secteur respecte la plaque signalétique.

Afin d'éviter tout accident, ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant qu'il fonctionne.

Afin d'éviter tout accident, ne jamais utiliser la même prise secteur avec terre pour brancher simultanément plusieurs appareils ménagers (par ex. via un bloc 3 prises).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À L'APPAREIL

N'utilisez en aucun cas l'appareil dans un environnement menacé d'explosion.

L'appareil ne doit pas être utilisé ou installé dans une atmosphère contenant du soufre, du chlore, du sel ou de l'huile.

Veillez à placer l'appareil sur une surface plane, stable, antidérapante et sèche. Ne placez pas l'appareil directement contre un mur, sous une étagère suspendue ou à des endroits similaires. Ménagez un espace libre de 30 cm minimum au-dessus de l'appareil.

Ne couvrez pas l'appareil lorsqu'il est en fonctionnement. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace libre et de distance de sécurité entre l'appareil et les murs, les plafonds et autres objets.

Les orifices d'aspiration et de sortie d'air ne doivent jamais être couverts ou obstrués. Ménagez toujours un espace libre suffisant entre l'appareil et les objets environnants et éliminez régulièrement les salissures des fentes d'aération afin d'éviter un encombrement des orifices.

N'introduisez jamais d'objet dans les ouvertures d'aspiration et de sortie d'air ou dans l'appareil lui-même. Veillez à ce qu'aucun objet léger comme des rideaux, des voilages, une cravate ou encore des cheveux longs n'entrent dans les fentes d'aération. Ils pourraient être aspirés par le flux d'air.

L'appareil ne doit être transporté qu'en position verticale. Avant tout transport, le récipient de collecte de l'eau de condensation doit impérativement être vidé. Ne transportez pas l'appareil lorsqu'il est branché à une prise secteur avec terre. Utilisez la poignée pour transporter l'appareil.

Ne posez aucun objet sur l'appareil.

Si vous utilisez une rallonge électrique, celle-ci doit respecter les dispositions de sécurité en vigueur.

Utilisez uniquement les accessoires d'origine. L'utilisation d'autres accessoires peut augmenter les risques d'accident. Lors d'accidents ou de dommages subséquents à l'utilisation d'accessoires tiers, la garantie ne s'applique pas. Si vous utilisez des accessoires tiers et que l'appareil est endommagé, la garantie ne s'applique pas.

N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs ou récurants, ni d'objets pointus pour nettoyer l'appareil.

Laissez l'appareil et tous les accessoires refroidir à température ambiante avant de les nettoyer.

Afin d'éviter toute mise en danger, retirez toujours la fiche de la prise secteur lorsque vous n'utilisez pas l'appareil.

Tenez compte du fait que pour mettre complètement l'appareil hors tension, vous devez débrancher la fiche de la prise secteur avec terre après avoir éteint l'appareil.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG

INSTALLATION ET MONTAGE

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION



Après avoir sorti l'appareil de son emballage, veuillez contrôler qu'il est bien complet et qu'il n'a pas subi de dommage lors du transport afin d'éviter tout danger. En cas de doute, évitez de l'utiliser et adressez-vous à notre service clientèle. Vous trouverez l'adresse de notre SAV dans nos conditions de garantie ainsi que sur la carte de garantie.

L'appareil est placé dans un emballage en vue d'éviter tout dégât lors du transport.

- Retirez avec précaution l'appareil de son emballage de vente.
- Retirez tous les éléments d'emballage.
- Nettoyez l'appareil ainsi que tous les accessoires pour enlever les résidus de poussières d'emballage conformément aux instructions du chapitre « MAINTENANCE, NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».

Remarque : Avant la première utilisation, nous vous conseillons de faire fonctionner l'appareil 5 à 10 minutes à côté d'une fenêtre ouverte, afin d'éliminer les éventuels résidus liés à sa fabrication. Au cours de cette opération, de légères odeurs et fumées peuvent éventuellement apparaître, ce qui est normal. Elles disparaissent après un court instant. Ceci n'est pas le signe d'un dysfonctionnement de l'appareil. Assurez-vous que la pièce est suffisamment aérée.

UTILISATION



Votre dés humidificateur fonctionne grâce au processus de condensation. À l'intérieur de l'appareil se trouve un ventilateur qui fait circuler l'air sur un élément de refroidissement. Cette circulation provoque une condensation de l'humidité contenue dans l'air. Elle se transforme en eau et goutte dans le récipient de collecte. L'air refroidi est ensuite à nouveau réchauffé et s'échappe de l'appareil. L'appareil est équipé d'une fonction de dégivrage automatique, d'une protection anti-surchauffe et d'un dispositif permettant son raccordement à un tuyau. Il peut ainsi être utilisé en continu sans problème.



Quand vous utilisez l'appareil, veillez toujours à ce que les fenêtres et les portes soient fermées. Attention : la température de la pièce peut augmenter lorsque l'appareil est en cours d'utilisation.



L'appareil dispose d'une fonction de dégivrage automatique qui se met en route de temps en temps. L'appareil s'éteint alors automatiquement. Pendant l'opération de dégivrage, n'éteignez pas l'appareil et ne le débranchez pas du secteur. Normalement, la fonction de dégivrage dure quelques minutes et elle peut se mettre en route automatiquement dans les pièces relativement fraîches (à des températures d'env. 15 °C ou inférieures) toutes les 30 minutes environ.






Votre appareil ne fonctionne que quand le récipient de collecte de l'eau de condensation (A) est correctement mis en place.



Attention

Ne recouvrez jamais les fentes d'aération (situées sur les faces avant et arrière de l'appareil), car cela pourrait entraîner une surchauffe de l'appareil. Maintenez une distance suffisante avec les murs et autres objets (30 cm min.).



Les voyants lumineux pour l'humidité de l'air indiquent si l'air contenu dans la pièce est très humide , moyennement humide  ou peu humide .

- Placez l'appareil à proximité d'une prise secteur avec terre (dont la tension de secteur respecte la plaque signalétique) et veillez à la bonne accessibilité de cette dernière.
- Veillez à ce que la surface du support soit plate, sèche et antidérapante.

DIFFÉRENTS MODES DE FONCTIONNEMENT

i Votre appareil dispose de différents modes de fonctionnement réglables à l'aide du bouton de sélection **MODE** prévu à cet effet. Le mode de fonctionnement sélectionné est alors indiqué par l'allumage du voyant lumineux correspondant. Appuyez simplement sur le bouton de sélection **MODE** du mode de fonctionnement jusqu'à ce que le voyant lumineux correspondant au mode souhaité s'allume.

i Sur le dessus de l'appareil se trouve un clapet réglable fixé au niveau de la sortie d'air. Vous pouvez l'ouvrir en pressant sur l'extrémité arrière du clapet. Quand le clapet est ouvert, l'air peut s'échapper directement par le haut de l'appareil. Quand le clapet est fermé, l'air s'échappe par les ouvertures de sortie d'air situées à l'arrière de l'appareil. Les différentes possibilités de fonctionnement de l'appareil vous permettent d'orienter le flux d'air comme vous le désirez, vers le haut ou à l'arrière de l'appareil. Ces possibilités d'orientation du flux d'air peuvent s'avérer utiles, par exemple quand vous utilisez l'appareil pour faire sécher du linge. Le flux d'air peut ainsi être orienté en direction du linge à faire sécher.



Mode d'assainissement de l'air

Ce mode de fonctionnement ne procède pas à la déshumidification de l'air mais uniquement à son assainissement en le filtrant. Assurez-vous que le filtre ne soit pas encrassé.

Mode sèche-linge

Ce mode de fonctionnement vous permet de sécher plus rapidement votre linge. Vous obtiendrez des résultats optimaux si vous dirigez les ouvertures de sortie de l'air (D) en direction du linge.


Mode de fonctionnement en continu

Ce mode de fonctionnement permet une déshumidification ininterrompue. Votre pièce peut ainsi atteindre un taux d'humidité de l'air extrêmement bas. Le taux d'humidité minimal qu'il est possible d'atteindre avec ce mode de fonctionnement dépend de nombreux facteurs tels que la température ambiante ou la taille de la pièce, etc. Il n'est par conséquent pas possible de donner une valeur minimale générale.

Mode de fonctionnement automatique AUTO

Lorsque ce mode de fonctionnement est sélectionné, le taux d'humidité de l'air est abaissé jusqu'à env. 60 %. L'appareil éteint ensuite la fonction de dés-humidification et poursuit en mode d'assainissement de l'air. Si l'humidité de l'air augmente au-dessus d'env. 60 %, l'appareil se remet automatiquement en mode de dés-humidification.

FONCTION MINUTERIE

L'appareil est doté d'une fonction minuterie que vous pouvez utiliser avec tous les modes de fonctionnement. En appuyant (plusieurs fois) sur le bouton pour la fonction minuterie (I) , vous pouvez régler la durée souhaitée. Le témoin lumineux correspondant à la fonction minuterie (H) indique la durée sélectionnée. Vous pouvez sélectionner une durée de 2 h, 4 h ou 8 h.


Une fois la durée réglée écoulée, l'appareil s'éteint. Pour désactiver la fonction minuterie, appuyez sur le bouton pour la fonction minuterie (I) jusqu'à ce que tous les voyants lumineux (H) soient éteints.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Avant toute utilisation, assurez-vous que toutes les fentes d'aération, les grilles et les filtres ne présentent aucune saleté et ne sont pas obstrués. En cas de besoin, nettoyez l'appareil et ses composants selon les indications de la section « Nettoyage et entretien ».

- Branchez l'appareil à la prise secteur avec terre.
- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (J) pour allumer l'appareil.
- Vous pouvez ensuite régler le mode de fonctionnement et la minuterie en appuyant sur les boutons correspondants.
- Appuyez sur la touche Marche/Arrêt (J) pour éteindre l'appareil.

RÉCIPIENT DE COLLECTE DE L'EAU DE CONDENSATION

Le récipient de collecte de l'eau de condensation est équipé d'un flotteur qui éteint l'appareil quand le récipient de collecte de l'eau de condensation est plein. Dans ce cas, le témoin lumineux s'allume : « Réservoir d'eau plein »  et un signal sonore retentit.

- Éteignez alors l'appareil et débranchez-le.
- Retirez le récipient de collecte de l'eau de condensation (A) de l'appareil en le saisissant par ses poignées creuses situées sur le côté.
- Videz le récipient de collecte de l'eau de condensation (A) et remettez-le en place dans l'appareil.

FONCTIONNEMENT EN CONTINU AVEC RACCORDEMENT TUYAU



Votre appareil est équipé d'un emplacement de raccordement destiné à accueillir un tuyau. Pour une utilisation en continu, vous pouvez y raccorder un tuyau et évitez ainsi de vider manuellement le récipient de collecte de l'eau de condensation : l'eau s'achemine dans le tuyau et ne s'écoule plus dans le récipient.



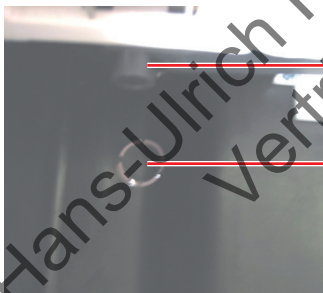
Attention

Tenez compte du fait que sur toute sa longueur, le tuyau ne doit jamais se situer plus haut que l'emplacement de raccordement qui se trouve sur l'appareil. L'eau doit pouvoir s'écouler de l'appareil en suivant une pente. Le cas échéant, installez l'appareil sur un support surélevé, stable et antidérapant.

Avant d'installer ou de retirer le tuyau, veillez à toujours éteindre et débrancher l'appareil.

Pour raccorder le tuyau à l'appareil, procédez comme suit :

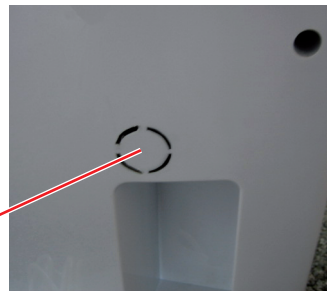
- Retirez le récipient de collecte de l'eau de condensation (A) de l'appareil en le saisissant par ses poignées creuses situées sur le côté.
- L'ouverture du récipient de collecte d'eau (A) et celle ménagée sur le côté de l'appareil sont toutes deux dotées d'un cache. Détachez celui-ci à l'aide d'un tournevis plat.



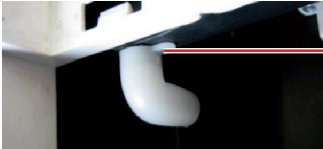
Emplacement de
raccordement pour
les tuyaux

Cache de l'ouverture
pour le récipient de
collecte de l'eau de
condensation

Cache à l'arrière
de l'appareil



- Saisissez l'adaptateur pour tuyaux et placez-le sur l'emplacement de raccordement pour tuyaux de l'appareil.
- Sur le côté de l'adaptateur pour tuyaux se trouve une saillie pourvue d'un orifice. Vissez l'adaptateur pour tuyaux au corps de l'appareil en insérant une vis dans cet orifice.



Fixation de l'adaptateur pour tuyaux

- Faites ensuite passer un tuyau par les deux ouvertures dont vous avez précédemment détaché les caches et insérez le tuyau sur l'adaptateur pour tuyaux. Veillez ce faisant à ce que le tuyau présente les bonnes dimensions (diamètre d'env. 15 mm).
- Installez de nouveau le récipient de collecte de l'eau de condensation (A) dans l'appareil. Lors d'un fonctionnement en continu, l'appareil ne fonctionne avec un tuyau raccordé que si le récipient de collecte de l'eau de condensation (A) est bien mis en place.

Après chaque utilisation et avant de mettre ou de retirer des accessoires, vous devez éteindre l'appareil et le débrancher du secteur. Pour ce faire, retirez la fiche de la prise secteur avec terre. Laissez refroidir l'appareil à température ambiante avant de le nettoyer et/ou de le ranger.

PANNE ET SOLUTION

Panne :	Cause :	Solution :
L'appareil ne fonctionne pas.	<p>La fiche n'est pas reliée à la prise secteur avec terre.</p> <p>Le récipient de collecte de l'eau de condensation est plein ou n'est pas correctement mis en place.</p>	<p>Insérez la fiche dans la prise secteur avec terre.</p> <p>Videz le récipient de collecte de l'eau de condensation. Installez le récipient de collecte de l'eau de condensation correctement dans l'appareil.</p>
L'appareil s'est éteint en cours de fonctionnement.	<p>Le récipient de collecte de l'eau de condensation est plein.</p> <p>L'appareil s'éteint automatiquement ou passe en mode d'assainissement de l'air lorsque le taux d'humidité de l'air est inférieur à env. 60 %.</p>	<p>Videz le récipient de collecte de l'eau de condensation.</p> <p>Lorsque le taux d'humidité de l'air dépasse 60 % environ, la fonction de déshumidification est réactivée.</p>
L'appareil s'est brièvement éteint.	La fonction de dégivrage automatique s'est enclenchée.	Attendez que l'appareil se remette en route.

Si le problème rencontré n'est pas énuméré dans ce tableau, merci de contacter notre service clientèle. Nos conseillers client se feront un plaisir de vous aider. Vous trouverez le numéro de téléphone de notre SAV dans nos conditions de garantie ainsi que sur la carte de garantie.

MAINTENANCE, NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Débranchez toujours la prise avant le nettoyage et laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer et de le ranger !
Risque d'électrocution !



Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Risque d'électrocution !



N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs ou récurants, ni d'objets pointus pour nettoyer l'appareil.

- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil, utilisez un tissu sec, tout au plus légèrement humidifié et bien essoré.
- Essuyez ensuite en frottant.

NETTOYAGE DES FENTES D'AÉRATION

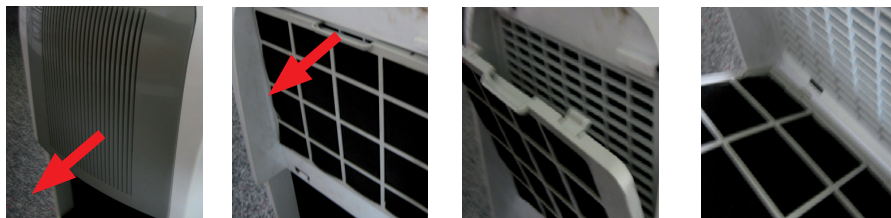
Éliminez régulièrement et avec précaution la poussière et les salissures s'accumulant sur les fentes d'aération (d'entrée et de sortie d'air), avec une brosse douce adaptée.

NETTOYAGE DES FILTRES

Nettoyez régulièrement (env. toutes les 2 semaines) les orifices de sortie d'air et les filtres. Si vous constatez une diminution de la puissance de l'appareil, il est probable que les filtres et/ou les orifices de sortie d'air aient besoin d'être nettoyés.

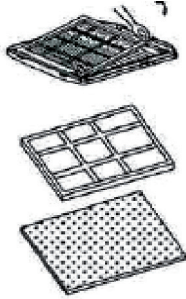
Pour nettoyer le filtre, procédez comme suit :

- Retirez le récipient de collecte de l'eau de condensation (A) de l'appareil en le saisissant par ses poignées creuses situées sur le côté.
- Sur l'avant de l'appareil se trouvent le cache du filtre ainsi que les ouvertures d'aspiration de l'air. Retirez-les de l'appareil en saisissant le cache par le bas et en tirant pour le détacher de l'appareil.



- Retirez le filtre et sa grille en tirant au niveau de la poignée supérieure et en les extrayant de l'appareil par le haut.

Vous pouvez également désolidariser le filtre de sa grille. Pour ce faire, enlevez la grille de fixation située à l'arrière de la grille du filtre et retirez le filtre. Vous pouvez alors nettoyer le filtre et sa grille séparément. Après les avoir



nettoyés, réassemblez tous les éléments (une fois secs).

Pour se procurer des filtres de rechange, contacter le service clientèle



- Vous pouvez nettoyer le filtre en utilisant une brosse ou un aspirateur adapté à cet usage. Si le filtre est très sale, nettoyez-le en utilisant de l'eau contenant du produit nettoyant. Rincez ensuite abondamment à l'eau claire et laissez sécher.

NETTOYAGE DU RÉCIPIENT DE COLLECTE DE L'EAU DE CONDENSATION

Pour des raisons d'hygiène, videz et nettoyez régulièrement le récipient de collecte de l'eau de condensation. Utilisez un produit vaisselle doux puis essuyez bien le récipient.

Si vous utilisez un tuyau d'écoulement, nettoyez-le abondamment à l'eau après chaque utilisation ou, en cas d'utilisation en continu, 2 à 3 fois par an.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale :	220-240V~
Fréquence nominale :	50 Hz
Puissance nominale :	400 W
Classe de protection :	I
Température de fonctionnement :	env. 5 °C – 35 °C
Fluide frigorigène / Quantité :	R134a / 190 g
Poids total :	13 kg

RECYCLAGE



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclés. Le matériel d'emballage peut être remis aux centres de tri publics pour être réutilisé.



Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques ! Selon les prescriptions légales, lorsqu'un appareil n'est plus en état de fonctionner, il doit être amené à un centre de tri attribué. Les matériaux contenus dans l'appareil pourront ainsi être réutilisés et l'environnement préservé. Les autorités communales ou votre centre de tri local vous fourniront des renseignements plus détaillés.

GARANTIE

CONDITIONS DE GARANTIE (CH)

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

*Cher client,
environ 95 % des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet. En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.*

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Déshumidificateur d'air

GARANTIE

BON DE GARANTIE (CH)

Adresses des points de SAV :

HUP-Service, Sertronics AG, Fegistr. 5, 8957 Spreitenbach

Hotline :

Tél. : +41 (0) 435 004 117 · Fax +41 (0) 435 004 237

Désignation du fabricant/de l'importateur :

**Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40 • D-82229 Seefeld**

Courriel :

info@hup-service.ch

Désignation du produit :

DÉSHUMIDIFICATEUR D'AIR

N° d'identification du fabricant/du produit :

LE 2010

N° d'article :

28745

Période de promotion :

01/2013

Nom et siège social de l'entreprise :

**ALDI SUISSE AG
Niederstettenstrasse 3
CH-9536 Schwarzenbach SG**

Explication de la défaillance constatée :

Nom de l'acheteur :

Code postal/Ville :

Rue :

Tél. :

Courriel :

Signature :

- DEUTSCH
- FRANÇAIS
- ITALIANO
- MAGYAR
- SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG



DEUMIDIFICATORE DELL'ARIA LE 2010 ISTRUZIONI PER L'USO



DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Periodo della promozione: 01/2013

Mod.: LE 2010

Istruzioni per l'uso originali

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto il deumidificatore dell'aria di Workzone. Avete acquistato un prodotto di ottima qualità, che soddisfa i massimi standard di funzionalità e sicurezza. Per un utilizzo corretto e una lunga durata vi consigliamo di seguire le nostre indicazioni.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta al produttore/importatore.

L'apparecchio è conforme ai requisiti del decreto tedesco per la sicurezza dei prodotti e degli apparecchi in materia di sicurezza e della direttiva europea sulla bassa tensione. Questo viene documentato con la marcatura GS dell'istituto di controllo indipendente:



Commercializzato da:





Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

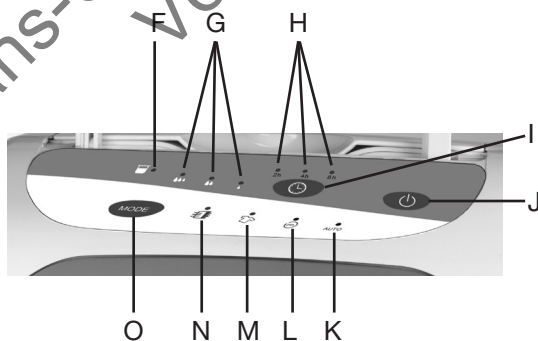
Autore delle istruzioni:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Data di rilascio: 01/2013

COMPONENTI DEL PRODOTTO / CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- A) Serbatoio di raccolta condensa
- B) Aperture di aspirazione dell'aria
- C) Manico
- D) Aperture di uscita dell'aria
(retro apparecchio)
- E) Pannello di comando
(sopra F, G, H, I, J, K, L, M, N, O)
- F) Spia di controllo:
Serbatoio acqua pieno 
- G) Spie di controllo
umidità dell'aria 
- H) Spie di controllo Funzione timer
- I) Tasto per funzione timer 
- J) Tasto ON/OFF 
- K) Spia di controllo: funzionamento
automatico 
- L) Spia di controllo Funzionamento
continuo 
- M) Spia di controllo funzione
asciugabiancheria 
- N) Spia di controllo purificazione dell'aria 
- O) Tasto per la modalità operativa 
- P) Aletta regolabile all'uscita dell'aria
- Q) Tubo (ca. 30 cm) senza fig.



Salvo modifiche tecniche ed estetiche.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

INDICE	pagina
Introduzione	48
Dichiarazione di conformità CE	48
Componenti del prodotto/Contenuto della confezione	49
Indicazioni generali	51
– Istruzioni per l'uso	51
– Spiegazione dei simboli	51
– Utilizzo appropriato	51
Sicurezza	52–49
– Indicazioni generali per la sicurezza	52
– Indicazioni per la sicurezza riguardanti l'apparecchio	54
Installazione e montaggio	56
– Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta	56
Uso	57–61
– Diverse modalità operative	58
– Funzione timer	59
– Uso dell'apparecchio	59
– Serbatoio di raccolta condensa	59
– Funzionamento non-stop con attacco tubo	60
Guasti e risoluzione	62
Manutenzione, pulizia e cura	63
– Pulizia delle fessure di aerazione	63
– Pulizia dei filtri	63
– Pulizia del serbatoio di raccolta condensa	64
Dati tecnici	65
Smaltimento	65
Garanzia	66–67
– Condizioni di garanzia CH	66
– Cartolina di garanzia CH	67

INDICAZIONI GENERALI

ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione dell'apparecchio. Le istruzioni contengono una serie di indicazioni importanti e utili. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio, consegnarle insieme all'apparecchio stesso.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Con questo simbolo sono contrassegnate indicazioni importanti per la sicurezza.

Pericolo – Si riferisce a danni alle persone

Cautela – Si riferisce a danni alle cose



Con questo simbolo sono contrassegnate informazioni importanti.

UTILIZZO APPROPRIATO

L'apparecchio è previsto esclusivamente per la deumidificazione di luoghi chiusi. Inoltre l'apparecchio non è destinato a impieghi professionali ma soltanto all'utilizzo in ambito privato. Qualsiasi altro utilizzo o modifica dell'apparecchio non è appropriato ed è in linea di principio proibito. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un utilizzo non appropriato o uso errato.

SICUREZZA

INDICAZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA

Questo apparecchio non può essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenze a meno che vengono sorvegliati o sono stati istruiti da una persona responsabile per la loro sicurezza in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, la sostituzione deve essere effettuata esclusivamente da un laboratorio specializzato indicato dal costruttore per evitare pericoli di ferimento e di incidenti nonché danni all'apparecchio.

Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando non si usa l'apparecchio e prima di qualsiasi operazione di pulizia o in caso di problemi nel funzionamento! Non staccare mai la spina tirando il cavo! Pericolo di scossa elettrica!

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua e non usarlo all'aperto perché non può essere esposto a pioggia né ad altro genere di umidità. **Pericolo di scossa elettrica!**

Se l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua, staccare per prima cosa la spina e allontanare l'apparecchio. Dopodiché non rimettere in funzione l'apparecchio, ma farlo prima controllare da un centro di assistenza autorizzato. Ciò vale anche in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione o di caduta dell'apparecchio. **Pericolo di scossa elettrica!**

Fare attenzione che il cavo o l'apparecchio non siano mai collocati su superfici calde o in prossimità di fonti di calore. Spostare il cavo di alimentazione in modo che non venga a contatto con oggetti caldi o dotati di spigoli taglienti. **Pericolo di scossa elettrica!**

Non piegare assolutamente il cavo di alimentazione e non avvolgerlo intorno all'apparecchio in quanto questo potrebbe causare la rottura del cavo. **Pericolo di scossa elettrica!**

Non usare l'apparecchio sul pavimento bagnato o con le mani bagnate o se l'apparecchio stesso è umido. **Pericolo di scossa elettrica!**

Non aprire mai l'apparecchio e non cercare in alcun modo di penetrare al suo interno con oggetti metallici. **Pericolo di scossa elettrica!**

Tenere le pellicole dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini – **Pericolo di soffocamento!**

Le apparecchiature elettriche non sono giocattoli! Per questo motivo l'apparecchio deve essere usato e conservato lontano dalla portata dei bambini. I bambini non conoscono il pericolo che può derivare dall'uso di apparecchiature elettriche. Non lasciar penzolare il cavo di alimentazione per evitare che i bambini possano tirarlo.

Le riparazioni devono essere eseguite solo da laboratori specializzati e autorizzati. Le apparecchiature non riparate a regola d'arte sono pericolose per chi le utilizza.

Collegare l'apparecchio sempre a una presa di corrente con contatto di terra installata a norma, seguendo le indicazioni riportate sulla targhetta di fabbrica.

Per evitare incidenti tenere sempre sotto controllo l'apparecchio quando è in funzione.

Per evitare incidenti, non collegare mai più elettrodomestici alla stessa presa di corrente con contatto di terra (ad es. tramite una presa tripla).

INDICAZIONI PER LA SICUREZZA RIGUARDANTI L'APPARECCHIO

Non utilizzare l'apparecchio in un'area potenzialmente esplosiva.

Non azionare né collocare l'apparecchio in un'atmosfera contenente azoto, cloro, sale oppure olio.

Assicurarsi che l'apparecchio sia disposto su una base piatta, stabile, antiscivolo e asciutta. Non collocare l'apparecchio direttamente su una parete o sotto un pensile o simili. L'apparecchio necessita di uno spazio libero di almeno 30 cm nella parte superiore.

Non coprire l'apparecchio durante l'uso. Lasciare uno spazio libero e una distanza di sicurezza adeguati da pareti, soffitti e altri oggetti.

Le aperture di aspirazione e uscita dell'aria non vanno mai coperte né bloccate. Mantenere sempre uno spazio libero sufficiente e pulire regolarmente le fessure di ventilazione dalle impurità per evitare un'occlusione delle aperture.

Non inserire alcun oggetto nelle aperture di aspirazione e uscita dell'aria o nell'apparecchio. Assicurarsi che nessun oggetto svolazzante, come tende, tendine, capelli lunghi, cravatte, ecc. possa introdursi nelle fessure dell'aria (potrebbe essere aspirato dal flusso dell'aria).

L'apparecchio può essere trasportato solo in posizione verticale, il serbatoio di raccolta condensa deve essere assolutamente svuotato prima del trasporto. Non trasportare l'apparecchio se è collegato a una presa con contatto di terra. Utilizzare per il trasporto l'apposita maniglia.

Non appoggiare oggetti sull'apparecchio.

In caso di utilizzo di una prolunga questa deve essere conforme alle norme di sicurezza valide.

Usare solo accessori originali! L'utilizzo di accessori non originali determina un maggior pericolo di incidenti. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti ad accessori non originali. Se si utilizzano accessori di terze parti decade qualsiasi diritto di garanzia per i danni dell'apparecchio.

Per la pulizia non utilizzare mai detersivi aggressivi o abrasivi né oggetti appuntiti.

Prima della pulizia lasciare raffreddare a temperatura ambiente l'apparecchio e tutti gli accessori.

Per evitare pericoli, staccare sempre la spina dalla presa con contatto di terra in caso di non utilizzo.

Oltre a spegnere l'apparecchio, staccare la spina dalla presa con contatto di terra per scollegare completamente l'apparecchio dalla rete.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG

INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA



Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballaggio, controllare che sia completo e che non abbia subito danni da trasporto per evitare pericoli. In caso di dubbio non usarlo e rivolgersi al nostro servizio clienti. Gli indirizzi del servizio clienti si trovano nelle nostre condizioni di garanzia e sulla cartolina di garanzia.

L'apparecchio si trova in un imballaggio che lo protegge dai danni da trasporto.

- Estrarre con cautela l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere tutte le parti dell'imballaggio.
- Pulire l'apparecchio e tutti gli accessori dai residui di polvere dell'imballaggio seguendo le indicazioni del capitolo "PULIZIA E CURA".

Avvertenza: prima del primo utilizzo consigliamo di far funzionare l'apparecchio per 5-10 minuti con la finestra aperta per eliminare eventuali residui dovuti alla produzione. In tal caso è normale che si presentino degli odori che scompariranno dopo breve tempo. Questo non indica un malfunzionamento dell'apparecchio. Provvedere comunque ad un'adeguata aerazione.

USO



Il deumidificatore dell'aria funziona in base al principio della condensazione. All'interno dell'apparecchio si trova un ventilatore che aspira l'aria e la fa passare attraverso un impianto di raffreddamento; in tal modo l'umidità contenuta nell'aria condensa e viene raccolta sotto forma di gocce d'acqua nel serbatoio di raccolta condensa. L'aria raffreddata viene quindi nuovamente riscaldata ed espulsa dall'apparecchio. L'apparecchio è dotato di una funzione di sbrinamento automatica, di una protezione da surriscaldamento e di un attacco per un tubo flessibile; inoltre, può funzionare in modalità continua senza problemi.



Quando l'apparecchio è in funzione, assicurarsi sempre che le finestre e le porte siano chiuse. Tenere conto che, durante il funzionamento dell'apparecchio, la temperatura ambiente può aumentare.



L'apparecchio è dotato di una funzione di sbrinamento automatico che può attivarsi di tanto in tanto. In questo caso l'apparecchio si spegne automaticamente. Non attivare l'apparecchio durante la procedura di sbrinamento e non scollegarlo dalla rete.

La funzione di sbrinamento dura in genere alcuni minuti e, in locali relativamente freddi (temperatura di ca. 15°C o inferiore) può avviarsi automaticamente a intervalli di ca. 30 minuti.



L'apparecchio funziona solo con il serbatoio di raccolta condensa (A) correttamente inserito.



Attenzione

Non coprire in nessun caso le fessure di aerazione (lato anteriore e posteriore dell'apparecchio), in quanto questo può causare un surriscaldamento dell'apparecchio. Mantenere un'adeguata distanza dalle pareti o da altri oggetti (min. 30 cm).



Le spie di controllo per l'umidità dell'aria mostrano se l'umidità dell'aria nel locale è alta , media  o bassa .

- Collocare l'apparecchio in prossimità di una presa con contatto di terra (con la tensione indicata nella targhetta di fabbrica), prestando attenzione che la presa sia liberamente accessibile.
- Assicurarsi che la base sia piatta, asciutta e antiscivolo.

DIVERSE MODALITÀ OPERATIVE

i L'apparecchio è dotato di diverse modalità operative che possono essere impostate premendo il tasto per la modalità operativa **MODE**. La modalità operativa selezionata viene visualizzata con l'accensione della rispettiva spia di controllo. Premere ripetutamente il tasto della modalità operativa fino a quando si accende la spia di controllo della modalità **MODE** operativa desiderata.

i Sul lato superiore dell'apparecchio, in corrispondenza dell'uscita dell'aria è presente un'aletta regolabile che può essere aperta premendo sulla sua estremità posteriore. Con l'aletta aperta, l'aria può fuoriuscire dall'apparecchio direttamente verso l'alto. Se l'aletta è chiusa, l'aria di scarico fuoriesce attraverso le aperture di uscita dell'aria sul retro dell'apparecchio. Nelle diverse modalità operative è possibile scegliere se si desidera far fuoriuscire l'aria di scarico verso l'alto o dal retro dell'apparecchio. Questa possibilità di regolazione può risultare utile quando l'apparecchio viene utilizzato per l'asciugatura della biancheria. Il flusso dell'aria di scarico può essere così orientato in direzione della biancheria da asciugare.



Modalità operativa purificazione dell'aria

In questa modalità operativa l'aria non viene deumidificata, ma solo purificata mediante il passaggio attraverso un filtro. Assicurarsi che il filtro non sia sporco.

Modalità operativa asciugabiancheria

Questa modalità operativa consente di asciugare rapidamente la biancheria. I migliori risultati si ottengono se le aperture di uscita dell'aria (D) vengono dirette verso la biancheria.


Modalità operativa funzionamento non-stop

Con questa modalità operativa è possibile realizzare una deumidificazione continua e ottenere un basso livello di umidità dell'aria nei locali. Il livello minimo di umidità dell'aria raggiungibile con questa modalità operativa dipende da molti fattori, come ad esempio la temperatura ambiente, le dimensioni del locale, ecc.; pertanto, non è possibile indicare un valore minimo generalmente valido.

Modalità operativa automatico AUTO

Impostando questa modalità automatica, l'aria viene deumidificata fino ad un valore del 60% circa, successivamente l'apparecchio disattiva la funzione di deumidificazione e mantiene la funzione di purificazione dell'aria. Se l'umidità dell'aria aumenta di nuovo oltre la soglia del 60% circa, l'apparecchio passa automaticamente alla funzione di deumidificazione.

FUNZIONE TIMER


L'apparecchio è dotato di una funzione timer che può essere usata con qualsiasi modalità operativa. Premendo (più volte) il tasto per la funzione timer (I)  è possibile impostare il tempo di funzionamento desiderato. La spia di controllo della funzione timer (H) mostra il tempo di funzionamento selezionato. È possibile ad esempio impostare un tempo di funzionamento di 2 ore, 4 ore o 8 ore. Trascorso il tempo impostato, l'apparecchio si spegne automaticamente. Per disattivare la funzione timer premere ripetutamente il tasto per la funzione timer (I) fino a quando tutte le spie di controllo (H) risultano spente.

USO DELL'APPARECCHIO

Prima di ogni utilizzo assicurarsi che tutte le fessure di aerazione, la griglia e il filtro siano privi di impurità e non siano bloccati. Pulire l'apparecchio e gli accessori secondo necessità, osservando le indicazioni riportate nel capitolo "Pulizia e cura".

- Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra.
- Per accendere premere con il piede l'interruttore ON/OFF (J).
- Successivamente, premendo il rispettivo tasto è possibile impostare la modalità operativa e la funzione timer.
- Per disattivare l'apparecchio premere il tasto ON/OFF (J).

SERBATOIO DI RACCOLTA CONDENSA

Il serbatoio di raccolta condensa è dotato di un galleggiante che disattiva l'apparecchio quando il serbatoio di raccolta condensa è pieno. In questo caso la spia di controllo si illumina: "Serbatoio acqua pieno"  e viene emesso un segnale acustico.

- In questo caso disattivare l'apparecchio e scollegarlo dalla rete.
- Estrarre dall'apparecchio il serbatoio di raccolta condensa (A) afferrandolo dalle maniglie laterali.
- Svuotare il serbatoio di raccolta condensa (A) e reinserirlo nell'apparecchio.

FUNZIONAMENTO NON-STOP CON ATTACCO DEL TUBO



L'apparecchio è dotato di un attacco per un tubo flessibile. A questo attacco è possibile collegare un tubo per il funzionamento non-stop, che evita di dover svuotare il serbatoio di raccolta condensa poiché l'acqua viene scaricata attraverso il tubo e non si accumula più nel contenitore di raccolta condensa.



Tenere presente che il tubo non può essere in alcun punto più alto dell'attacco sull'apparecchio. L'acqua deve poter defluire verso l'estremità del tubo. Se necessario, collocare l'apparecchio su una base rialzata, stabile e antiscivolo.

Prima di collegare o scollegare il tubo, spegnere sempre l'apparecchio e staccarlo dalla rete.

Per collegare il tubo all'apparecchio, procedere nel modo seguente:

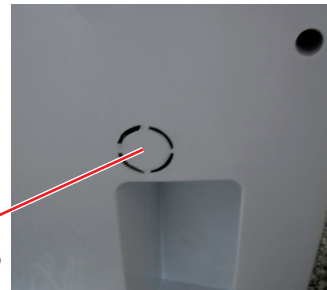
- Estrarre dall'apparecchio il serbatoio di raccolta condensa (A) afferrandolo dalle maniglie laterali.
- Nell'apertura per il serbatoio di raccolta condensa (A) e sul retro dell'apparecchio si trova rispettivamente una copertura. Romperla con l'ausilio di un cacciavite a intaglio.



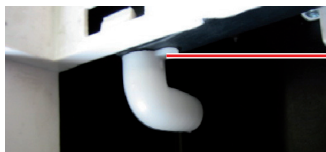
Bocchettone di attacco del tubo

Copertura nell'apertura per il serbatoio di raccolta condensa

Copertura retro apparecchio



- Prendere l'adattatore per tubo e inserirlo nel bocchettone di attacco del tubo dell'apparecchio.
- Sull'adattatore si trova una sporgenza laterale con un foro. Avvitare saldamente l'adattatore del tubo all'apparecchio inserendo una vite in questo foro.



Fissaggio
adattatore tubo

- A questo punto, far passare un tubo attraverso le due aperture ottenute rompendo le coperture, e inserire il tubo sul relativo adattatore. Assicurarsi che il tubo abbia le dimensioni corrette (diametro interno ca. 15 mm).
- Reinserire il serbatoio di raccolta condensa (A) nell'apparecchio. Anche nella modalità non-stop con attacco del tubo, l'apparecchio funziona solo se il serbatoio di raccolta condensa (A) è inserito correttamente.

Dopo l'uso e prima di applicare o rimuovere gli accessori l'apparecchio deve essere sempre spento e staccato dalla rete, rimuovendo la spina dalla presa con contatto di terra. Lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente prima di pulirlo e/o riporlo.

GUASTI E RISOLUZIONE

Guasto:	Causa:	Risoluzione:
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato alla presa con contatto di terra. Il serbatoio di raccolta condensa è pieno o non è inserito correttamente.	Infilare la spina nella presa di corrente con contatto di terra. Svuotare il serbatoio di raccolta condensa. Inserirlo correttamente nell'apparecchio.
L'apparecchio si è spento durante l'uso.	Il serbatoio di raccolta condensa è pieno. L'apparecchio si spegne automaticamente con un'umidità dell'aria inferiore al 60% circa o passa nella funzione di purificazione dell'aria.	Svuotare il serbatoio di raccolta condensa. Se l'umidità dell'aria supera un valore del 60% circa, la funzione di deumidificazione si riattiva.
L'apparecchio si è spento per breve tempo.	La funzione di sbrinamento automatica si è inserita.	Aspettare fino a quando l'apparecchio si riavvia.

In caso di guasti non indicati qui sopra, rivolgersi al nostro servizio clienti. Il nostro consulente sarà lieto di aiutarvi. Il numero telefonico del servizio clienti è riportato nelle nostre condizioni di garanzia e sulla cartolina di garanzia.

Il manuale di istruzioni può essere richiesto presso il nostro servizio clienti (vedere Cartolina di garanzia) in formato PDF.

MANUTENZIONE, PULIZIA E CURA



Prima di pulire l'apparecchio, estrarre sempre il connettore di rete e fare raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo e riporlo. Pericolo di scossa elettrica!



Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Pericolo di scossa elettrica!



Per la pulizia non utilizzare mai detersivi aggressivi o abrasivi né oggetti appuntiti.

- Per pulire l'esterno dell'apparecchio usare un panno asciutto o tutt'al più leggermente umido e ben strizzato.
- Quindi strofinarlo finché è ben asciutto.

PULIZIA DELLE FESSURE DI AERAZIONE

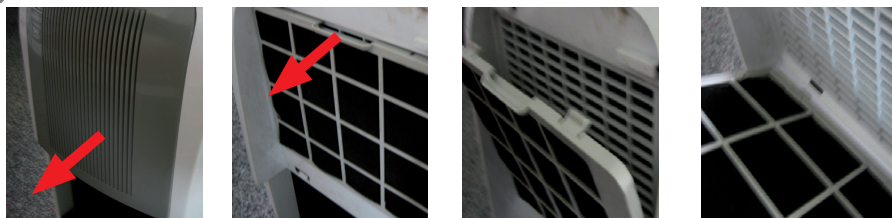
Rimuovere regolarmente polvere e impurità dalle aperture di aerazione (aperture di aspirazione e uscita dell'aria) con una spazzola morbida idonea prestando la massima attenzione.

PULIZIA DEI FILTRI

Pulire periodicamente le aperture dell'aria di scarico e il filtro (ca. 2 settimane). Se notate una potenza ridotta dell'apparecchio, in genere è un segno che i filtri e/o le aperture dell'aria di scarico devono essere puliti.

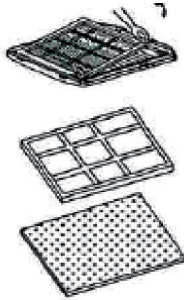
Per pulire il filtro procedere nel modo seguente:

- Estrarre il serbatoio di raccolta condensa (A) dall'apparecchio afferrandolo dalle maniglie laterali.
- Sul lato anteriore dell'apparecchio si trova la copertura del filtro con le aperture di aspirazione dell'aria. Rimuoverla togliendo la copertura sul lato inferiore dell'apparecchio.



- Rimuovere dall'apparecchio il filtro con la griglia estraendolo verso l'alto mediante la maniglia superiore.

Inoltre è possibile rimuovere il filtro dalla griglia. A tal fine estrarre la griglia di fissaggio sul retro della griglia e rimuovere il filtro.



È possibile pulire il filtro separatamente dalla griglia. Dopo la pulizia, riassemble tutte le parti (asciutte).

Filtri di ricambio disponibili presso il servizio clienti.



- Il filtro può essere pulito con una spazzola idonea o un aspirapolvere idoneo. In caso di sporco ostinato è possibile pulire il filtro con acqua e detergente. Successivamente risciacquare a fondo con acqua pulita e asciugare bene.

PULIZIA DEL SERBATOIO DI RACCOLTA CONDENZA

Per motivi d'igiene, il serbatoio di raccolta condensa deve essere svuotato e pulito regolarmente. Per la pulizia utilizzare un detergente delicato e successivamente asciugare bene il serbatoio.

In caso di impiego di un tubo di scarico, dopo ogni utilizzo lavare anche quest'ultimo con abbondante acqua o, in caso di utilizzo non-stop, eseguire il lavaggio 2 o 3 volte all'anno.

DATI TECNICI

Tensione nominale:	220 – 240V~
Frequenza nominale:	50 Hz
Potenza nominale:	400 W
Classe di protezione:	I
Temperatura di esercizio:	ca. 5°C - 35°C
Mezzo refrigerante/quantità:	R134a / 190g
Peso complessivo:	13 kg

SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto è costituito da materiale riciclabile. Il materiale di imballaggio può essere smaltito presso centri di raccolta pubblici per essere riutilizzato.



Gli apparecchi vecchi non devono essere gettati tra i rifiuti domestici! In base alle normative in vigore l'apparecchio vecchio deve essere smaltito adeguatamente al termine della sua durata. In tal senso i materiali contenuti nell'apparecchio vecchio vengono riutilizzati e l'impatto sull'ambiente è minimo. Per ulteriori informazioni rivolgersi alle autorità comunali competenti o all'azienda di smaltimento locale.

Deumidificatore dell'aria

GARANZIA

CONDIZIONI DI GARANZIA (CH)

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e compilare la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

*Gentile cliente,
il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbe pertanto essere evitato senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.
Desideriamo quindi invitarla a rivolgersi alla hotline da noi messa a disposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportarlo al negozio dove è stato acquistato. La potremo così aiutare senza che si debba rivolgere altrove.*

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di vizi riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevisti (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco, ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da usi e modifiche di altro tipo diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici, ecc.) è pari a 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccature) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvati sul prodotto dall'utente.

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrete informati in anticipo.

Deumidificatore dell'aria

GARANZIA

CARTOLINA DI GARANZIA (CH)

Indirizzo(i) assistenza:

HUP-Service, Sertronics AG, Fegistr. 5, 8957 Spreitenbach

Hotline:

Tel: +41 (0) 435 004 117, Fax +41 (0) 435 004 237

Denominazione produttore/importatore:

**Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40 • D-82229 Seefeld**

E-mail:

info@hup-service.ch

Denominazione prodotto:

DEUMIDIFICATORE DELL'ARIA

Numero identificativo prodotto/produttore:

LE 2010

Numero articolo:

28745

Periodo dell'offerta:

01/2013

Azienda e sede del rivenditore:

**ALDI SUISSE AG
Niederstettenstrasse 3
CH-9536 Schwarzenbach SG**

Descrizione del difetto:

Nome dell'acquirente:

NPA/Città:

Indirizzo:

Tel.:

E-mail:

Firma:

- DEUTSCH
- FRANÇAIS
- ITALIANO
- MAGYAR
- SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG



PÁRAMENTESÍTŐ KÉSZÜLÉK LE 2010 HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ



DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Akcio idõtartama: 01/2013
Típus: LE 2010
Eredeti használati útmutató

BEVEZETÉS

Köszönjük, hogy a Workzone Páramentesítő készülék választotta. Ezzel a döntésével Ön kiváló minőségű, a teljesítményre és a biztonságra vonatkozó legszigorúbb szabványokat is kielégítő terméket vásárolt. A helyes használat és a hosszú élettartam biztosítása érdekében javasoljuk, hogy tartsa be a következőkben felsorolt tudnivalókat.

CE-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

A CE-megfelelőségi nyilatkozatot a gyártónál lehet igényelni (lásd a Garancialevelet).

A készülék megfelel a német készülék- és termékbiztonsági törvény követelményeinek és az európai kifeszültség-irányelvnek. Ezt a GS-jelölés igazolja:



Gyártó:











Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld
Származási hely: Kína

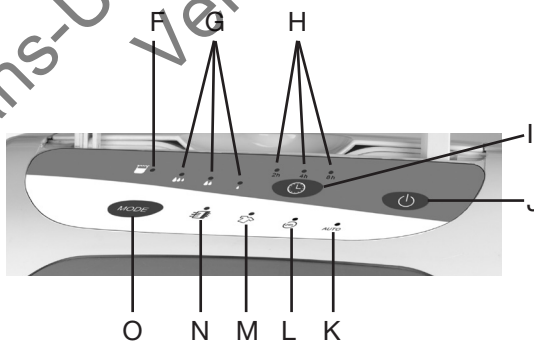
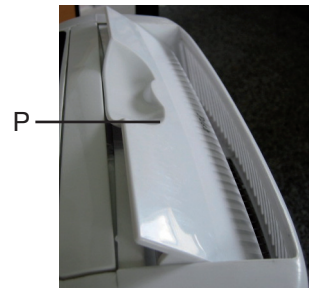
Az útmutató kiadója:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Kiadás dátuma: 01/2013

A TERMÉK RÉSZEI / A CSOMAG TARTALMA

- A) Kondenzvíz tartály
- B) Légbeszívó nyílások
- C) Kézi fogantyú
- D) Légfújó nyílások (a készülék hátoldala)
- E) Kezelőmező (rajta az F, G, H, I, J, K, L, M, N, O)
- F) Ellenőrző lámpa: megtelt a víztartály 
- G) Ellenőrző lámpák: páratartalom 
- H) Ellenőrző lámpák: időzítés funkció 
- I) Időzítés funkció gombja 
- J) Be-/kikapcsoló gomb 
- K) Ellenőrző lámpa: automatika 
- L) Ellenőrző lámpa: folyamatos üzem 
- M) Ellenőrző lámpa: ruhaszárítás 
- N) Ellenőrző lámpa: légtisztítás 
- O) Üzem módváltó gombja 
- P) Levegőkiömlő állítható fedele
- Q) Tömlő (kb. 30 cm) abra nélkül



TARTALOMJEGYZÉK	Oldal
Bevezetés	70
CE-megfelelőségi nyilatkozat	70
A termék részei / A csomag tartalma	71
Általános tudnivalók	73
– Használati útmutató.....	73
– Szimbólummagyarázat	73
– Rendeltetésszerű használat.....	73
Biztonság	74–77
– Általános biztonságtechnikai tudnivalók	74
– A készülékre vonatkozó biztonsági tudnivalók	76
Telepítés és szerelés	78
– Az első használatbavétel előtt	78
Kezelés	79–71
– Különböző üzemmódok.....	80
– Időzítés funkció	81
– A készülék működtetése	81
– Kondenzvíz tartály.....	81
– Folyamatos üzem tömlőcsatlakozással.....	82
Zavarok és elhárításuk	84
Karbantartás, tisztítás és ápolás	85
– A szellőzőrések tisztítása.....	85
– A szűrők tisztítása	85
– A kondenzvíz tartály tisztítása:	86
Műszaki adatok	87
Újrahasznosítás	87
Garancia	88–89
– Garanciafeltételek	88
– Garancia jegy.	89

ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Kérjük, hogy a készülék használatbavétele előtt gondosan olvassa végig a használati útmutatót. Ebben rengeteg fontos és hasznos tudnivalót talál. Őrizze meg a használati útmutatót, és a készülék továbbadásakor azt is adja át az új felhasználónak.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT



A fontos biztonsági útmutatások ezzel a jelzéssel vannak ellátva.
Veszély – személyi sérülésre vonatkozik
Vigyázat – dologi károkra vonatkozik



A fontos információk ezzel a jelzéssel vannak ellátva.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A készülék kizárólag zárt helyiségek páramentesítésére alkalmas. Kizárólag háztartásokban történő használatra szolgál, ipari használatra nem alkalmazható. A készülék bármilyen más használata vagy a készüléken való bármilyen változtatás nem rendeltetésszerűnek minősül, és alapvetően tilos. Nem vállalunk felelősséget azokért a károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat vagy hibás kezelés miatt keletkeztek.

BIZTONSÁG

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGTECHNIKAI TUDNIVALÓK

Azok a személyek (ideértve a gyermekeket is), akik csökkent fizikai, érzékelési- vagy szellemi képességeik alapján, vagy tapasztalatlanságuk, illetve tudatlanságuk miatt nincsenek abban a helyzetben, hogy a készüléket biztonsággal használhassák, nem üzemeltethetik a készüléket felügyelet vagy a készülék működtetésére alkalmas személy segítségével. Figyeljen arra, hogy gyermekek ne játsszanak a készülékkel.

A hálózati kábelt annak károsodása esetén a sérülés- és balesetveszély, valamint az eszköz károsodásának megelőzése érdekében csak a gyártó által megnevezett szakszerviz cserélheti ki.

Mindig húzza ki a hálózati dugót, ha az eszközt nem használja, ha azt tisztítja, vagy ha üzemzavar lép fel! Soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza a készüléket! **Áramütés veszélye!**

Ne merítse vízbe, és ne használja a szabadban az eszközt, mivel az nem tehető ki esőnek vagy egyéb nedvességnek! **Áramütés veszélye!**

Amennyiben az eszköz vízbe esett, először húzza ki a hálózati csatlakozót, és csak azután vegye ki az eszközt a vízből! Ezután ne helyezze újra üzembe az eszközt, amíg azt át nem vizsgálta szakszervizben. Ezt akkor is tegye meg, ha a hálózati kábel vagy az eszköz meghibásodott, ill. ha az eszköz leesett. **Áramütés veszélye!**

Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelt és az eszközt soha ne helyezze forró felületre vagy hőforrás közelébe. Úgy helyezze el a hálózati kábelt, hogy ne érintkezzen forró vagy éles sarkú tárgyakkal. **Áramütés veszélye!**

A hálózati kábelt semmi esetre se hajtsa meg, és ne tekerje az eszköz köré, mert ez kábeltörést eredményezhet. **Áramütés veszélye!**

Ne használja az eszközt, ha Ön nedves talajon áll, illetve, ha a keze vagy az eszköz nedves. **Áramütés veszélye!**

Az eszköz burkolatát ne nyissa fel, és semmi esetre se próbáljon meg fémtárgyakkal annak belsejébe nyúlni. **Áramütés veszélye!**

A csomagolófóliát tartsa távol a gyermekektől – **fulladásveszély!**

Az elektromos készülék nem gyerekjáték! Ezért a készüléket úgy használja és tárolja, hogy gyermekek ne férhessenek hozzá. A gyermekek nem ismerik az elektromos eszközök használatában rejlő veszélyeket. Ne hagyja lógni a hálózati kábelt, nehogy azt megrántsza valaki.

Az eszközön kizárólag engedéllyel rendelkező szakszerviz végezhet javításokat. A nem szakszerűen javított eszközök a felhasználó számára veszélyforrást jelentenek.

Az eszközt csak előírászerűen beszerelt, érintésvédelemmel ellátott, a típusjelén szereplő hálózati feszültségnek megfelelő értékkel üzemelő dugaszoló aljzathoz csatlakoztassa.

A balesetek elkerülése érdekében az eszközt működés közben ne hagyja felügyelet nélkül.

A balesetek elkerülése érdekében soha ne csatlakoztasson több háztartási készüléket egyidejűleg ugyanabba a hálózati csatlakozóba (pl. 3 részes elosztón keresztül).

A KÉSZÜLÉKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

A készüléket ne használja robbanásveszélyes környezetben.

A készüléket ne üzemeltesse, illetve ne állítsa fel olyan helyeken, ahol a levegő ként, klórt, sót vagy olajat tartalmaz.

Ügyeljen arra, hogy az eszközt vízszintes, stabil, csúszásmentes és száraz felületre helyezze. Ne állítsa közvetlenül fal mellé, falra függesztett szekrény alá a készüléket. A készülék legalább 30 cm-es szabad légteret igényel.

Működés közben ne fedje le az eszközt. Gondoskodjon arról, hogy az eszköz elegendő és biztonságos távolságra legyen a faltól, a tetőtől, vagy más tárgytól.

Soha ne takarja le, ne akadályozza a légbeömlő és légkifolyó nyílásokat. Mindig biztosítson elegendő szabad helyet, rendszeresen tisztítsa meg a szellőző réseket, mert így elkerülhető a nyílások eldugulása.

Semmiképpen se dugjon be tárgyakat a légbeömlő és légkifolyó nyílásokba, vagy a készülékbe. Figyeljen oda, hogy ne jusson szabadon lengedező tárgy, pl. függöny, hosszú haj, nyakkendő, stb. a szellőző résekre; a légáram ezeket beszippanthatja.

A készüléket csak szabályosan szabad szállítani, mozgatni, a művelet előtt feltétlenül ki kell üríteni a kondenzvíz tartályt. Addig ne mozgassa a készüléket, amíg a hálózati dugó a földelt csatlakozóra csatlakozik. A szállításhoz használja a fogantyút.

Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülékre.

Csak olyan hosszabító kábelt használjon, amely megfelel az érvényes biztonsági előírásoknak.

Csak eredeti tartozékokat használjon. Fokozott balesetveszéllyel jár, ha nem eredeti alkatrészeket használ. A nem eredeti tartozékok miatti balesetekre és károokra nem vonatkozik jótállás. Idegen tartozékok használata és az azokból eredő káresemények esetén minden garanciális igény érvényét veszti.

A tisztításhoz soha ne használjon maró vagy dörzsölő hatású tisztítószert, illetve éles tárgyakat.

Várja meg, míg a készülék és azok alkatrészei teljesen szobahőmérsékletűre hűlnek, és csak ezután kezdje el a tisztítást.

A veszélyhelyzetek elkerülése érdekében használaton kívül mindig húzza ki a hálózati dugót a földelt csatlakozóból.

Kérjük, tartsa be azt is, hogy nemcsak kikapcsolja a készüléket, hanem a hálózati dugót is kihúzza a földelt csatlakozóból, mert csak így választja le a készüléket a hálózatról.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs-
Vertriebs GmbH & Co KG

TELEPÍTÉS ÉS SZERELÉS

AZ ELSŐ HASZNÁLTBAVÉTEL ELŐTT



A veszélyhelyzetek kialakulásának elkerülése érdekében kicsoomagolás után ellenőrizze, hogy az eszköz felszerelése teljes-e, és nincsenek-e rajta a szállítás során keletkezett károsodások. Ha bizonytalan ebben, ne használja a készüléket, hanem forduljon vevőszolgálatunkhoz. A szerviz címét megtalálja a garanciális feltételeknél és a garanciakártyán.

A készülék a szállítás során esetlegesen keletkező károsodások elkerülése érdekében be van csomagolva.

- Óvatosan vegye ki a készüléket a csomagolásból.
- Távolítsa el a csomagolás minden részét.
- A készülékről és minden tartozékáról távolítsa el a csomagolásból rátapadt port. Ennek menetét lásd a „KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS” című részben.

Megjegyzés: Az első használat előtt javasoljuk, hogy a készüléket 5-10 percen át nyitott ablak mellett üzemeltesse az esetleges, gyártás miatti maradványok eltávolítása érdekében. Az ennek során keletkező és rövid idő alatt megszűnő szag normális jelenség, és nem utal a készülék hibás működésére. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről.

KEZELÉS



A légmentesítő kondenzációs elven működik. A készülékében egy ventilátor működik, mely a levegőt egy hűtőkészülékre irányítja, itt kicsapódik a levegőben lévő páratartalom, majd lecsöpög a kondenzvíz tartályba. A lehűlt levegő ezután újra felmelegszik, és kiáramlik a készülékből. A készülék automatikus jégmentesítő funkcióval, túlmelegedés elleni védelemmel és egy tömlőcsatlakozóval is rendelkezik, így a folyamatos működés is megoldható.



A készülék használatakor figyeljen oda, hogy az ablakok és az ajtók zárva legyenek. Számítson rá, hogy a készülék használatával a helyiség hőmérséklete is növekedni fog.



A készülék automatikus jégmentesítő funkcióval rendelkezik, mely időről időre bekapcsolhat. Ilyenkor automatikusan kikapcsol a készülék. A jégtelenítés idejére kapcsolja ki és csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról. A jégmentesítés normál esetben néhány perig tart, és a viszonylag hideg helyiségekben (ahol a hőmérséklet 15 °C-nál alacsonyabb) kb. 30 percenként automatikusan elindul.






A készülék csak megfelelően feltett kondenzvíz tartállyal (A) működik.



Vigyázat

Soha ne fedje le a szellőző réseket (az eszköz elülső és hátoldalán), mert az a készülék túlmelegedéséhez vezethet. Tartsa be a szükséges távolságot a falaktól vagy egyéb tárgyaktól (min. 30 cm).



A levegő páratartalmát jelző lámpák jelzik, hogy magas , közepes , vagy alacsony  a helyiség páratartalma.

- A készüléket érintésvédelemmel ellátott (a típustábla szerinti hálózati feszültségű) dugaszoló aljzat közelében állítsa fel, és ügyeljen arra, hogy a konnektorhoz szabadon hozzá lehessen férni.
- Ügyeljen arra, hogy ilyenkor a készüléket vízszintes, sima, száraz és csúszásmentes felületre tegye.

KÜLÖNBÖZŐ ÜZEMMÓDOK

i A készülék több üzemmódban működhet, és ezt az üzemmód gomb **MODE** lenyomásával állíthatja be. A kiválasztott üzemmódot az aktuális ellenőrző lámpa világítása jelzi. Egyszerűen addig nyomogassa az üzemmód gombot **MODE**, amíg nem kezd el világítani a kívánt üzemmódhoz tartozó ellenőrző lámpa.

i A készülék felső oldalán, a légkiömlőn állítható fedél található, mely úgy nyitható ki, hogy megnyomja a fedél hátsó végét. Ha a fedél nyitva van, akkor a levegő felfelé közvetlenül kiáramolhat a készülékből. Ha a fedél zárva van, akkor a levegő a készülék hátoldalán lévő légkiömlő nyílásokon keresztül távozik. A különböző üzemmódokban Ön döntheti el, hogy a levegő felül, vagy a készülék hátoldalán áramoljon ki a készülékből. Ennek a beállítási lehetőségnek például akkor veheti hasznát, amikor ruhát szeretne szárítani. A kiáramló levegőt ilyenkor közvetlenül a száradó ruhaneműre irányíthatja.



Légtisztítási üzem

Ebben az üzemmódban a szűrő használatával nem páratlanítja, hanem tisztítja a levegőt. Győződjön meg arról, hogy a szűrő tiszta.

Ruhaszárító üzem

Ebben az üzemmódban gyorsabban fognak megszáradni a ruhái. Akkor éri el a legjobb eredményt, ha a légkiömlő nyílásokat (D) a ruhaneműre irányítja.


Folyamatos működés

Ilyenkor folyamatosan páramentesíti a levegőt, aminek az lesz az eredménye, hogy a helyiség páratartalma csökken. A levegő elérhető legalacsonyabb páratartalma több tényezőtől is függ, ilyenek például a környezeti hőmérséklet, vagy a helyiség mérete stb., éppen ezért nem lehet általában meghatározni a páratartalom elérhető minimális értékét.

Automata működés AUTO

Ha ezt a működési módot választja, akkor a készülék a levegő páratartalmát kb. 60%-ra csökkenti, majd kikapcsolja a páramentesítő funkciót, és csak mint légtisztító működik tovább. Ha ismét 60% fölé emelkedik a levegő páratartalma, akkor automatikusan újra bekapcsol a készülék páramentesítő funkciója.

IDŐZÍTÉS FUNKCIÓ

A készülék bármelyik üzemmódban használható időzítő funkcióval is rendelkezik. Az időzítő funkció (I)  gomb (többszöri) lenyomásával állítható be a kívánt működési idő. Az időzítő funkció (H) aktuális ellenőrző lámpája mutatja, hogy mekkora időtartamot választott. Ön a 2, 4, és 8 óra időtartamok között választhat.


A beállított idő letelte után a készülék kikapcsol. Az időzítő funkció kikapcsolásához nyomja meg annyiszor az időzítés funkció gombját (I), hogy az ellenőrző lámpák (H) kialudjanak.

A KÉSZÜLÉK MŰKÖDTETÉSE

Minden használat előtt ellenőrizze le, hogy a szellőző rések, a rács és a szűrő tiszta, és nem akadályozza őket semmi. A „Tisztítás és ápolás” című fejezetben foglaltaknak megfelelően tisztítsa meg a készüléket és a tartozékait.

- Az eszközt csatlakoztassa a földelt konnektorhoz.
- Nyomja meg a be/ki gombot (J) a bekapcsoláshoz.
- Ezután a megfelelő gomb megnyomásával beállíthatja az üzemmódot, valamint az időzítés funkciót.
- A kikapcsoláshoz nyomja meg a be/ki gombot (J).

KONDENZVÍZ TARTÁLY

A kondenzvíz tartályban egy úszó található, mely akkor kapcsolja ki a készüléket, amikor a kondenzvíz tartály megtelt. Ilyenkor világít „A víztartály megtelt” ellenőrző lámpa , és hangjelzés is hallható lesz.

- Ilyenkor kapcsolja ki, és csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról.
- Vegye ki a kondenzvíz tartályt (A) úgy, hogy az oldalt lévő bemélyített fogantyúval kihúzza a készülékből.
- Ürítse ki a kondenzvíz tartályt (A), és tegye vissza a készülékbe.

FOLYAMATOS ÜZEM TÖMLŐCSATLAKOZÁSSAL



Az eszköz tömlőcsatlakozóval rendelkezik. Ide csatlakoztathatja azt a tömlőt, mely a folyamatos üzemhez szükséges, és amelynek a használatával nem lesz szükség a kondenzvíz tartályra, mert a víz a tömlőn keresztül távozik, és nem folyik bele a kondenzvíz tartályba.



Kérjük, ügyeljen, hogy a tömlő sehol se kerüljön magasabbra, mint a készüléken lévő tömlőcsatlakozó. A víznek legyen akadálytalan útja a tömlő vége felé. A készüléket mindig egy megemelt, szilárd, és esűszármentes felületre helyezze el.

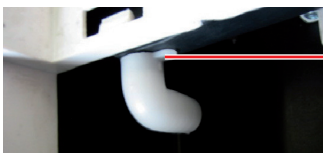
A tömlő felhelyezésekor vagy levételekor kapcsolja ki és csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról.

A tömlő csatlakoztatását a készülékre az alábbiak szerint végezze el:

- Vegye ki a kondenzvíz tartályt (A) úgy, hogy az oldalt lévő bemélyített fogantyúval kihúzza a készülékből.
- A kondenzvíz tartály (A) nyílásában és a készülék hátoldalán egy-egy fedél található. Ezeket törje ki egy csavarhúzóval.



- Vegye a kezébe a tömlő adaptert, és tolja rá a készülék tömlőcsatlakozó csonkjára.
- A tömlőadapteren található egy kiugró rész, rajta egy lyukkal. Csavarozza fel ezen a lyukon keresztül egy csavarral a tömlőadaptert.



Tömlőadapter rögzítője

- Most tolja át a tömlőt azon a két nyíláson, amelyiknek előzőleg kitorzte a fedelét, majd tolja rá a tömlőt a tömlőadapterre. Figyeljen oda, hogy a tömlőnek pontos legyen a mérete (belső átmérő kb. 15 mm).
- Tegye vissza a kondenzvíz tartályt (A) a készülékbe. A készülék tömlőcsatlakozással is csak akkor működik a folyamatos üzemben, ha jól tette fel a kondenzvíz tartályt (A).

Az eszközt minden használat után, valamint a tartozékok felhelyezése és levétele előtt ki kell kapcsolni és le kell választani a hálózatról, vagyis a hálózati csatlakozót ki kell húzni a konnektorból. Tisztítás és elrakás előtt az eszközt hagyja mindig szobahőmérsékletre hűlni.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

ZAVAROK ÉS ELHÁRÍTÁSUK

Hiba:	Ok:	Elhárítás:
A készülék nem működik.	A hálózati dugót nem csatlakoztatta a földelt konnektorba. A kondenzvíz tartály megtelt, vagy nem jól tette be.	Csatlakoztassa egy földelt dugaszoló aljzatba a hálózati csatlakozót. Ürítse ki a kondenzvíz tartályt. Tegye vissza helyesen a kondenzvíz tartályt a készülékbe.
A készülék működés közben kikapcsolt.	A kondenzvíz tartály megtelt. A készülék már a kb. 60%-os relatív páratartalom elérése előtt lekapcsol, illetve átkapcsol légtisztításba.	Kondenzvíz tartály kiürítése. Ha a levegő páratartalma túllépi a kb. 60%-os értéket, újból bekapcsol a páramentesítő funkció.
A készülék rövid időre kikapcsolt.	Bekapcsolt a fűtő funkció.	Várjon, amíg újból bekapcsol a készülék.

Itt fel nem sorolt zavarok esetén forduljon ügyfélszolgálatunkhoz.

Ügyfélszolgálati munkatársaink szívesen állnak a rendelkezésére.

A telefonszámot megtalálja a garanciális feltételeknél vagy a garanciakártyán.

KARBANTARTÁS, TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS



Tisztítás és tárolás előtt mindig húzza ki a hálózati dugót, és hagyja a készüléket teljesen lehűlni! Áramütés veszélye!



Ügyeljen arra, hogy ne juthasson folyadék a készülék belsejébe. Soha ne merítse vízbe az eszközt. Áramütés veszélye!



A tisztításhoz soha ne használjon maró vagy dörzsölő hatású tisztítószeret, illetve éles tárgyakat.

- A készülék burkolatának tisztításához használjon száraz, esetleg mérsékelt nedves, alaposan kicsavart kendőt.
- Ezután törölje szárazra a készüléket.

A SZELLŐZŐRÉSEK TISZTÍTÁSA

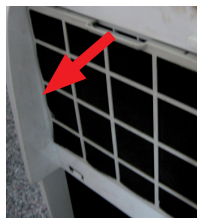
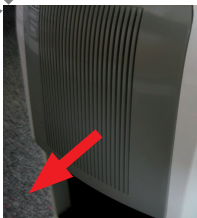
A szellőzőnyílásokat (a levegő be- és kilépő nyílásait) rendszeres időközönként egy megfelelő puha kefével óvatosan meg kell tisztítani a portól és a szennyeződésektől.

A SZŰRŐK TISZTÍTÁSA

A szellőzőnyílásokat, valamint a szűrőt rendszeres időközönként (kb. 2 hetente) meg kell tisztítani. Ha úgy érzi, hogy csökkent a készülék teljesítménye, akkor ez arra utal, hogy meg kell tisztítani a szűrőt és/vagy a szellőzőnyílásokat.

A szűrő a következőképpen járjon el:

- Vegye ki a kondenzvíz tartályt (A) úgy, hogy az oldalt lévő bemélyített fogantyúval kihúzza a készülékből.
- A készülék elülső oldalán található a légbeszívó nyílásokkal rendelkező szűrőfedél. Vegye le a fedelet készülékről, ehhez az alsó oldalát kell elhúzni a készüléktől.



- Most vegye el a szűrőt és a szűrőrácstól úgy, hogy a felső fogantyút elhúzza a készüléktől, majd felfelé kiemeli őket a helyükről.

Így külön is megtisztíthatja a szűrőt és a szűrőrácsot. A tisztítás után tegye vissza a helyére az összes (száraz) alkatrészt.



- A szűrő egy a célnak megfelelő kefével vagy porszívóval tisztítható meg. Erős szennyeződés esetén a szűrő tisztítószeres vízzel is tisztítható. A tisztítás után alaposan öblítse le tiszta vízzel, majd hagyja megszáradni.

Csereszűrő az ügyfélszolgálatnál kapható.



A KONDENZVÍZ TARTÁLY TISZTÍTÁSA

Higiéniai okokból rendszeresen ki kell tisztítani a kondenzvíz tartályt. A tisztításhoz enyhe tisztítószerrel használjon, és utána jól szárítsa ki a tartályt.

Ha kifolyó tömlőt is használ, akkor ezt is öblítse át minden használat után bő vízzel, vagy folyamatos használatnál évente 2–3 alkalommal tisztítsa ki.

MŰSZAKI ADATOK

Névleges feszültség:	220 – 240 V~
Névleges frekvencia:	50 Hz
Névleges teljesítmény:	400 W
Védelmi osztály:	I
Üzemi hőmérséklet:	kb. 5 °C – 35 °C
Hűtőközeg/mennyiség:	R134a / 190 g
Összsúly:	13 kg

ÚJRAHASZNOSÍTÁS



A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. A csomagolást újrahasznosítás céljából a gyűjtőhelyeken leadhatja.



A már nem használt készüléket ne tegye a háztartási hulladék közé!
A készüléket élettartama végén a törvényi előírásoknak megfelelően kell elhelyezni. Környezetünk védelmének érdekében a készülék erre alkalmas részeit újra kell hasznosítani. További felvilágosítást az illetékes közigazgatási hatóságok vagy a helyi hulladék-újrahasznosító telepek adnak.

Tisztelt Ügyfelek!

A reklamációk kb. 95%-a kezelési hibákra vezethető vissza, és gond nélkül orvosolható, ha telefonon, e-mailben vagy faxon kapcsolatba lép külön e célból létrehozott szervizünkkel.

Éppen ezért szeretnénk arra kérni Önt, hogy mielőtt a készüléket visszaküldi hozzánk, vagy visszaviszi a vásárlás helyére, hívja fel forró drót vonalunkat. Itt segítünk majd Önnek – anélkül, hogy bárhová is el kellene mennie.

GARANCIA

GARANCIAFELTÉTELEK (HU)

A jótállási igény bejelentése

A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti. A jótállási igény érvényesítése céljából a fogyasztó üzleteinkkel vagy közvetlenül a jelen jótállási tájékoztatón feltüntetett szervizzel léphet kapcsolatba.

A fogyasztó a hiba felfedezése után a körülmények által lehetővé tett legrövidebb időn belül köteles kifogását a kötelezettel közölni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül közölt kifogást kellő időben közöltnek kell tekinteni. A közlés késedelméből eredő kárért a fogyasztó felelős. Nem számít bele a jótállás elévülési idejébe a kijavítási időnek az a része, amely alatt a fogyasztó a terméket nem tudja rendeltetésszerűen használni.

A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a terméknek vagy jelentősebb részének kicserélése (kijavítása) esetén a kicserélt (kijavított) termékre (termékrészre), valamint a kijavítás következményeként jelentkező hiba tekintetében újból kezdődik. A rögzített bekötésű, illetve a tíz kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön kézi csomagként nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Ha a javítás az üzemeltetés helyén nem végezhető el, a le- és felszerelésről, valamint az el- és visszaszállításról a forgalmazó gondoskodik.

A jótállási felelősség kizárása

A jótállási kötelezettség nem áll fenn, ha a forgalmazó vagy a kijelölt szerviz bizonyítja, hogy a hiba nem rendeltetésszerű használat, átalakítás, szakszerűtlen kezelés, helytelen tárolás, elemi kár vagy egyéb, a vásárlást követően keletkezett okból következett be. A nem rendeltetésszerű használat elkerülése céljából a termékhez magyar nyelvű vásárlói tájékoztatót mellékelünk és kérjük, hogy az abban foglaltakat saját érdekében tartsa be, mert a leirtaktól eltérő használat ill. helytelen kezelés miatt bekövetkezett hiba esetén a termékért jótállást nem tudunk vállalni.

A fogyasztót a jótállás alapján megillető jogok

(1) Hibás teljesítés esetén a fogyasztó

- elsősorban - választása szerint - Kijavítást vagy kicserélést követelhet, kivéve, ha a választott jótállási igény teljesítése lehetetlen, vagy ha az a kötelezettnek a másik jótállási igény teljesítésével összehasonlítva aránytalan többletköltséget eredményezne, figyelembe véve a szolgáltatott termék hibátlan állapotban képviselt értékét, a szerződésszegés súlyát, és a jótállási jog teljesítésével a fogyasztónak okozott kényelmetlenséget;
- ha a fogyasztónak sem kijavításra, sem kicserélésre nincs joga, vagy ha a kötelezett a kijavítást, illetve a kicserélést nem vállalta, vagy e kötelezettségének a (2) bekezdésben írt feltételekkel nem tud eleget tenni - választása szerint - megfelelő árszállítást igényelhet, vagy elállhat a szerződéstől. Jelentéktelen hiba miatt elállásnak nincs helye.

(2) A kijavítást vagy kicserélést - a termék tulajdonságaira és a fogyasztó által elvárható rendeltetésére figyelemmel - megfelelő határidőn belül, a fogyasztónak okozott jelentős kényelmetlenség nélkül kell elvégezni.

(3) Ha a kötelezett a termék kijavítását megfelelő határidőre nem vállalja, vagy nem végzi el, a fogyasztó a hibát a kötelezett költségére maga kijavíthatja vagy mással kijavíttathatja.

Eljárás vita esetén

A jótállásra kötelezett a jótállás időtartama alatt a felelősség alól csak akkor mentesül, ha bizonyítja, hogy a hiba oka a teljesítés után keletkezett. A kötelezett a fogyasztó kifogásáról jegyzőkönyvet köteles felvenni, ennek másolatát a fogyasztónak át kell adni. Ha a kifogás rendezésének módja a fogyasztó igényétől eltér, ennek indokolását a jegyzőkönyvben meg kell adni. Ha a kötelezett a fogyasztó igényének teljesíthetőségéről annak bejelentésekor nem tud nyilatkozni, álláspontjáról legalább három munkanapon belül köteles értesíteni a fogyasztót. További vita esetén a fogyasztó a helyi Békéltető Testülethez, valamint a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz fordulhat.

GARANCIA JEGY

Az importáló és forgalmazó cégneve és címe: Aldi Magyarország Élelmiszer Bt. Mészárosok útja 2, 2051 Biatorbágy	A gyártó cégneve, címe és email címe: H.-U. Petermann GmbH & Co. KG Schlagenhofener Weg 40 D-82229 Seefeld
A szerviz neve, címe és telefonszáma: HUP Service, Tel.: 0036 - 199 962 79, Koranyi S u. 3/B, 1089 Budapest, e-mail: info@hup-service.hu, www.hup-service.hu	A termék megnevezése: Páramentesítő készülék
A termék típusa: LE 2010	Gyártási szám: 28745
A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása:	Termékielölés: 01/2013

A jótállási idő a Magyar Köztársaság területén történt vásárlás napjától számított 3 év.

A vásárlás tényének és a vásárlás időpontjának bizonyítására, kérjük, őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet.

A jótállási jegy szabálytalan kiállítása vagy a fogyasztó részére történő átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettségvállalás érvényességét.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatosság jogait és azok érvényesíthetőségét nem korlátozza. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó ill. harmadik személy által esetlegesen tárolt adatokért) vagy beállításokért.

A fenti szerviz címen a jótállási idő lejártaát követően is lehetőséget biztosítunk a hibás termék kijavítására. A jótállási idő lejártaát követő javítások költsége azonban a fogyasztót terheli, amelyről részére minden esetben kellő időben előzetes tájékoztatást nyújtunk.

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A javításra átvétel időpontja:
A hiba oka:	A javítás módja:
A fogyasztónak történő visszaadás időpontja:	A javítási idő következtében a jótállás új határideje:
A szerviz neve és címe:	Kelt, aláírás, bélyegző:

Vevő neve:

Irányítószám/Város: Utca:.....

Tel.szám/e-mail cím: Aláírás:

Ha a meghibásodás a rendeltetészerű használatot akadályozza, a terméket a vásárlást követő három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén kicseréljük. Amennyiben a hibás terméket már nem tartjuk készleten, úgy a teljes vételárat visszatérítjük.

A forgalmazónak törekednie kell arra, hogy a kijavítást vagy kicserélést legfeljebb tizenöt napon belül elvégezze. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrészek kerülhetnek beépítésre.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG



RAZVLAŽILNIK ZRAKA LE 2010 NAVODILA ZA UPORABO



DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Obdobje akcije: 01/2013

Tip: LE 2010

Originalna navodila za uporabo

UVOD

Zahvaljujemo se vam za nakup razvlažilnika zraka proizvajalca Workzone. Izbrali ste kakovosten izdelek, ki izpolnjuje najvišje zahteve standardov glede zmogljivosti in varnosti. Za pravilno in dolgotrajno uporabo aparata upoštevajte napotke v teh navodilih.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

EU-izjavo o skladnosti je mogoče zahtevati pri proizvajalcu/uvozniku.

Aparat ustreza zahtevam nemškega zakona o varnosti aparatov in izdelkov ter evropski direktivi o nizki napetosti. To dokazuje znak GS neodvisnega instituta za testiranje:



Distributer:











Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

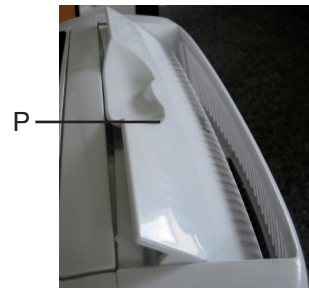
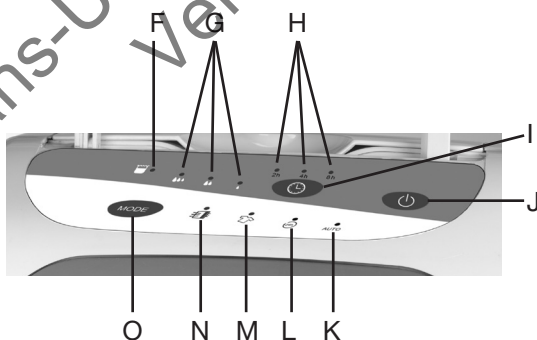
Izdajatelj teh navodil:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Datum izdaje: 01/2013

SESTAVNI DELI IZDELKA/OBSEG DOBAVE

- A) Posoda za kondenzat
 B) Odprtine za dovod zraka
 C) Ročaj
 D) Odprtine za izpihovanje zraka (zadnja stran naprave)
 E) Upravljalna plošča (na njej so elementi F, G, H, I, J, K, L, M, N, O)
 F) Kontrolna lučka:
 Polna posoda za vodo 
 G) Kontrolne lučke:
 Zračna vlažnost 
 H) Kontrolne lučke: Funkcija časovnika 
 I) Tipka za funkcijo časovnika 
 J) Tipka za vklop/izklop 
 K) Kontrolna lučka: Samodejno delovanje 
 L) Kontrolna lučka: Neprekinjeno delovanje 
 M) Kontrolna lučka: Sušenje perla 
 N) Kontrolna lučka: Čiščenje zraka 
 O) Tipka za zagon 
 P) Nastavljiva loputa na zračnih šobah
 Q) Cev (pribl. 30 cm), brez slike



DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

VSEBINA	Stran
Uvod	92
Izjava EU o skladnosti	92
Sestavni deli izdelka/obseg dobave	93
Splošno	95
– Navodila za uporabo	95
– Razlaga simbolov	95
– Pravilna uporaba	95
Varnost	96–99
– Splošni varnostni napotki	96
– Varnostna navodila v zvezi z aparatom	98
Postavitev in montaža	100
– Pred prvo uporabo	100
Upravljanje	101–89
– Različni načini delovanja	102
– Funkcija časovnika	103
– Upravljanje naprave	103
– Posoda za kondenzat	103
– Neprekinjeno delovanje s priključitvijo cevi	104
Motnje in odpravljanje motenj	106
Vzdrževanje, čiščenje in nega	107
– Čiščenje prezračevalne reže	107
– Čiščenje filtrov	107
– Čiščenje posode za kondenzat	108
Tehnični podatki	109
Odlaganje med odpadke	109
Garancija	110–111
– Garancijski list	110
– Garancijska kartica	111

SPLOŠNO

NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, da pred prvo uporabo aparata skrbno preberete ta navodila. V njih boste našli vrsto pomembnih in uporabnih nasvetov. Navodila za uporabo shranite in jih v primeru, da ga boste predali drugi osebi, priložite aparatu.

RAZLAGA SIMBOLOV



S tem simbolom so označeni pomembni varnostni napotki.
Nevarnost – nanaša se na telesne poškodbe.
Previdno – nanaša se na materialno škodo.



S tem simbolom so označene pomembne informacije.

PRAVILNA UPORABA

Naprava je namenjena izključno razvlaževanju zaprtih prostorov. Naprava poleg tega ni namenjena komercialni uporabi, temveč samo uporabi v zasebnih gospodinjstvih. Kakršna koli drugačna uporaba ali sprememba aparata ni v skladu z njegovo namembnostjo in je načeloma prepovedana. Za škodo, ki nastane zaradi uporabe v namene, ki niso v skladu z osnovno namembnostjo aparata, ali zaradi napačne uporabe, ne prevzemamo odgovornosti.

VARNOST

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI

Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki), ki imajo omejene fizične, zaznavne ali duševne sposobnosti ali premalo izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost oziroma so od nje prejeli navodila, kako se aparat uporablja. Otroke je treba nadzorovati, da se morda ne bi igrali z aparatom.

Če se omrežni kabel poškoduje, ga lahko zamenjajo le v pooblašteni strokovni delavnici, da ne bi prišlo do poškodb, nezgod ali škode na napravi.

Pri motnjah med obratovanjem, pred čiščenjem in kadar ne uporabljate naprave, vedno izvlecite vtičač iz vtičnice. Nikoli ne vlecite za omrežni kabel – **nevarnost električnega udarca!**

Naprave ne smete potopiti v vodo ali uporabljati na prostem, saj ne sme biti izpostavljena dežju ali vlagi – **nevarnost električnega udarca!**

Če vam naprava pade v vodo, najprej izvlecite vtičač iz vtičnice in šele nato vzemite napravo iz vode! Naprave nato ne smete uporabljati, dokler ni pregledana na pooblaščenem servisu. To velja tudi, če se naprava ali omrežni kabel poškodujeta ali če vam naprava pade na tla – **nevarnost električnega udarca!**

Pazite, da kabla in naprave ne postavite na vroče površine ali v bližino virov toplote. Kabel položite tako, da ne bo prišel v stik z vročimi ali ostrimi predmeti – **nevarnost električnega udarca!**

Kabla ne smete prepogibati ali ovijati okoli naprave, saj ga lahko s tem poškodujete – **nevarnost električnega udarca!**

Naprave ne uporabljajte, če stojite na vlažnih tleh, če imate mokre roke ali če je naprava mokra – **nevarnost električnega udarca!**

Naprave ne smete odpirati ali s pomočjo kovinskih predmetov posegati v notranjost – **nevarnost električnega udarca!**

Embalažo hranite izven dosega otrok – **nevarnost zadušitve!**

Popravila smejo opravljati samo pooblaščen strokovne delavnice. Nestrokovno popravljene naprave predstavljajo nevarnost za uporabnika.

Napravo priključite samo na skladno s predpisi vgrajeno varnostno vtičnico z napetostjo, ki ustreza navedbam na identifikacijski ploščici.

Električne naprave niso otroška igrača! Zato naj bo aparat med uporabo in shranjevanjem izven dosega otrok. Otroci ne morejo prepoznati nevarnosti, ki lahko nastanejo pri delu z električnimi napravami. Kabel naj ne visi z naprave, da ga ne bi kdo potegnil.

Da bi preprečili nesreče, v isto vtičnico z zaščitnim kontaktom (npr. preko trojnega razdelilnika za vtičnico) nikdar ne priključite več gospodinskih aparatov.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG

VARNOSTNA NAVODILA V ZVEZI Z APARATOM

Naprave v nobenem primeru ne uporabljajte v eksplozijsko nevarnih okoljih.

Naprave ne uporabljajte ali nameščajte v okoljih s prisotnostjo žvepla, klora, soli ali olj.

Pazite, da boste napravo postavili na ravno, trdno, nedrsečo in suho podlago. Naprave ne postavljajte neposredno ob steno ali pod visečo omarico ali podobno. Nad napravo mora biti vsaj 30 cm prostora.

Naprave med delovanjem ne pokrivajte. Poskrbite, da bo dovolj prostega prostora in varnostne razdalje do sten, stropa in drugih predmetov.

Odprtin za dovod zraka in odprtin za izpihovanje zraka nikoli ne pokrivajte. Zagotovite dovolj prostora in iz prežračevalne reže redno odstranjujte umazanijo, da preprečite zamašitev odprtin.

V odprtine za dovod ali izpihovanje zraka ali v napravo nikoli ne vstavljajte nobenih predmetov. Pazite tudi, da v prežračevalno rezo ne zaidejo ohlapni konci zaves, dolgi lasje, kravate ipd., saj jih lahko zračni tok povleče.

Napravo prevažajte samo v pokončnem položaju, posodo za kondenzat pred prevozom obvezno izpraznite. Naprave ne prevažajte, če je vključena v vtičnico z zaščitnim kontaktom. Za prenašanje uporabite ročaj.

Na napravo ne postavljajte nobenih predmetov.

Če uporabljate kabelski podaljšek, mora ta ustrezati veljavnim varnostnim določilom.

Uporabljajte samo originalno dodatno opremo. Če uporabljate dodatno opremo drugih proizvajalcev, se nevarnost za nezgode občutno poveča. V primeru nesreč ali poškodb pri uporabi neoriginalne dodatne opreme se razveljavi vsakršna garancija. Pri uporabi dodatne opreme drugih proizvajalcev in zaradi tega nastalih poškodb naprave se garancija razveljavi.

Za čiščenje nikoli ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistil ali ostrih predmetov.

Naprava naj se skupaj z dodatno opremo pred čiščenjem ohladi na sobno temperaturo.

Ko naprave ne uporabljate, naj priključni vtič ne bo priključen v električno vtičnico z zaščitnim kontaktom.

Ne pozabite, da je naprava povsem brez napajanja šele, ko jo izklopite in omrežni vtič izvlečete iz vtičnice z zaščitnim kontaktom.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG

POSTAVITEV IN MONTAŽA

PRED PRVO UPORABO



Aparat odstranite iz embalaže in preverite, ali kateri del manjka oziroma ali so prisotne transportne poškodbe, da se izognete nevarnostim. V primeru dvomov naprave ne uporabljajte in se obrnite na našo službo za pomoč strankam. Naslov servisa je naveden v garancijskih pogojih in na garancijskem listu.

Aparat je pred transportnimi poškodbami zaščiten z embalažo.

- Aparat previdno odstranite iz embalaže.
- Odstranite vse dele embalaže.
- Z naprave in pribora očistite vse ostanke embalaže, kot je to navedeno v poglavju VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN NEGA.

Opomba: Pred prvo uporabo vam priporočamo, da naprava 5–10 minut deluje pri odprtem oknu, s čimer boste odstranili morebitne ostanke proizvodnih snovi. Morebiten rahel vonj je pri tem običajen in bo po krajšem času izginil. To ni nepravilno delovanje naprave. Zagotovite zadostno prezračenje.

UPRAVLJANJE



Vaš razvlažilnik zraka deluje po načelu kondenzacije. V napravi je nameščen ventilator, ki zrak vsesava skozi hladilnik, pri čemer vlaga v zraku kondenzira in steče v posodo za kondenzat. Ohlajeni zrak se nato znova segreje in iz naprave vrne v prostor. Naprava je opremljena s samodejno funkcijo odmrzovanja, zaščito proti pregretju in priključkom za cev, s čimer omogoča brezskrbno neprekinjeno delovanje.



Med uporabo naprave vselej pazite, da bodo okna in vrata zaprta. Ne pozabite, da lahko temperatura v prostoru med delovanjem naprave naraste.



Naprava je opremljena s samodejno funkcijo odmrzovanja, ki se lahko občasno vklopi. V tem primeru se naprava sama izklopi. Naprave med postopkom odmrzovanja ne izklopite in ne izključite iz vtičnice. Funkcija odmrzovanja navadno traja nekaj minut in se lahko v razmeroma hladnih prostorih (s temperaturo pod pribl. 15 °C) vklopi približno vsake pol ure.






Naprava deluje samo ob pravilno vstavljeni posodi za kondenzat (A).



Previdno!

Prezračevalnih rež (na prednji in zadnji strani) naprave ne smete pokriti, saj se lahko naprava v nasprotnem primeru pregreje. Zagotovite zadostno oddaljenost naprave do sten in drugih predmetov (najmanj 30 cm).



Kontrolne lučke za zračno vlažnost prikazujejo, ali je zračna vlažnost v prostoru visoka , srednja  ali nizka .

- Napravo postavite v bližino šuko vtičnice z zaščitnim kontaktom (omrežna napetost se mora ujemati z navedbami na tipski ploščici) in pazite na možnost dostopa do te vtičnice.
- Pri tem pazite, da bo stala na ravni, suhi in nedrseči podlagi.

RAZLIČNI NAČINI DELOVANJA

i Naprava omogoča različne načine delovanja, ki jih izbirate s pritiskanjem tipke **MODE** za izbiro načina delovanja. Izbrani način delovanja prikazuje ustrezna kontrolna lučka. Tipko **MODE** preprosto pritisčajte toliko časa, dokler ne zasveti kontrolna lučka za zeleni način delovanja.

i Na zgornji strani naprave je nameščena nastavljiva loputa na zračnih šobah, ki jo odprete s pritiskom na njen zadnji del. Ob odprti loputi zrak iz naprave uhaja neposredno navzgor. Če je loputa zaprta, zrak izstopa skozi odprtine za izpihovanje zraka na zadnji strani naprave. Pri različnih načinih delovanja lahko izbirate, ali želite, da zrak izstopa zgoraj na napravi ali na njeni zadnji strani. Ta možnost izbire vam lahko npr. pomaga, če bi želeli napravo uporabiti pri sušenju perila. Izstopni zrak lahko torej usmerite proti perilu, ki ga želite posušiti.



Način delovanja za čiščenje zraka

V tem načinu delovanja se zrak ne razvlaži, ampak prečisti, saj je v napravi usmerjen skozi filter. Prepričajte se, da filter ni zamazan.

Način delovanja za sušenje perila

Ta način delovanja vam omogoča hitro sušenje perila. Za najboljše rezultate usmerite odprtine za izpihovanje zraka (D) neposredno v perilo.


Način za neprekinjeno delovanje

Ta način delovanja omogoča neprekinjeno razvlaževanje, kar omogoča nižjo zračno vlažnost v prostoru. Najnižja zračna vlažnost, ki jo je mogoče doseči v tem načinu delovanja, je odvisna od številnih dejavnikov, npr. temperature okolice ali velikosti prostora itd., zato ni mogoče navesti splošno veljavne najnižje vrednosti.

Način za samodejno delovanje AUTO

Pri nastavitvi tega načina delovanja poteka razvlaževanje zraka do vrednosti pribl. 60 %, nato se funkcija razvlaževanja izklopi in naprava nadaljuje z delovanjem v načinu čiščenja zraka. Če zračna vlažnost znova naraste nad 60 %, naprava znova samodejno preklopi v način razvlaževanja.

FUNKCIJA ČASOVNIKA

Naprava ponuja funkcijo časovnika, ki jo lahko uporabite v vsakem načinu delovanja. Z (večkratnim) pritiskom tipke za funkcijo časovnika (I)  lahko nastavite želeni čas delovanja. Ustrezna signalna lučka funkcije časovnika (H) prikazuje izbrano trajanje. Izbirate lahko med časi delovanja 2 uri, 4 ure in 8 ur.


Po preteku nastavljenega časa se naprava izklopi. Za izklop funkcije časovnika pritisnite tipko funkcije časovnika (I), dokler ne sveti rjoberna kontrolna lučka več (H).

UPRAVLJANJE NAPRAVE

Pred uporabo se prepričajte, da na prezračevalnih režah, rešetkah in filtrih ni umazanije ter da niso zamašeni. Po potrebi očistite napravo in dodatno opremo skladno s poglavjem »Čiščenje in nega«.

- Napravo priključite v šuko vtičnico z zaščitnim kontaktom.
- Za vklop pritisnite tipko za vklop/izklop (J).
- Nato lahko s pritiskanjem ustreznih tipk nastavite način delovanja in funkcijo časovnika.
- Za izklop naprave pritisnite tipko za vklop/izklop (J).

POSODA ZA KONDENZAT

Posoda za kondenzat je opremljena s plavajočim stikalom, ki zaustavi napravo, ko je posoda za kondenzat polna. V tem primeru zasveti kontrolna lučka: »Posoda za vodo polna«  in oglasi se opozorilni ton.

- V tem primeru izklopite napravo in jo odklopite iz električnega omrežja.
- Odstranite posodo za kondenzat (A), tako da jo povlečete za vdolbini ob straneh.
- Posodo za kondenzat (A) izpraznite in jo znova vstavite v napravo.

NEPREKINJENO DELOVANJE S PRIKLJUČITVIJO CEVI

i Naprava je opremljena s priključkom za cev. Nanj lahko za neprekinjeno obratovanje priključite cev in se s tem izognete potrebi po praznjenju posode za kondenzat, saj voda odteka po cevi in ne v posodo za kondenzat.

Ne pozabite, da cev nikjer ne sme biti nameščena višje od priključka na napravi. Voda mora namreč odtekati proti koncu cevi. Napravo po potrebi postavite na dvignjeno, stabilno in nedrsečo podlago.

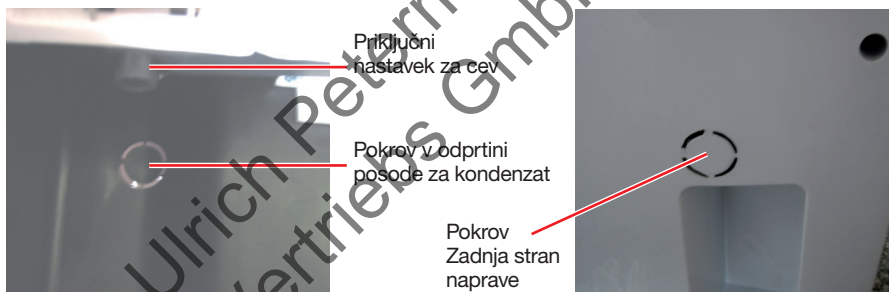


Previdno

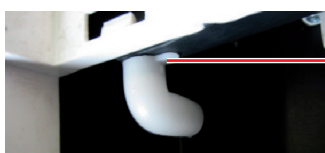
Pred priključitvijo ali odstranitvijo cevi izklopite napravo in jo odklopite iz električnega omrežja.

Za priključitev cevi na napravo sledite naslednjemu postopku:

- Odstranite posodo za kondenzat (A), tako da jo povlečete za vdolbini ob straneh.
- V odprtini za posodo za kondenzat (A) in na zadnji strani naprave najdete po en pokrov. Z ravnim izvijačem ju odstranite.



- Prilagodilni priključek namestite na nastavek za priključitev cevi na napravi.
- Na prilagodilnem priključku je ob strani nameščen jeziček z luknjico. Skozi to luknjico prilagodilni priključek z vijakom trdno pritrdite na ohišje.



Pritrditev
Prilagodilni priključek

- Zdaj skozi obe odprtini, s katerih ste predhodno odstranili pokrova, speljite cev in jo nataknite na prilagodilni priključek. Pri tem pazite, da bo cev ustreznih mer (notranji premer pribl. 15 mm).
- Posodo za kondenzat (A) znova vstavite v napravo. Tudi v načinu za neprekinjeno delovanje s priključeno cevjo naprava deluje samo, če je posoda za kondenzat (A) vstavljena pravilno.

Napravo je treba po vsaki uporabi ter tudi pred nameščanjem in odstranjevanjem delov opreme izklopiti in izključiti iz električnega omrežja. Pri tem izlecite električni vtič iz vtičnice z zaščitnim kontaktom. Preden boste napravo očistili in shranili, počakajte, da se ohladi na sobno temperaturo.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

MOTNJE IN ODPRAVLJANJE MOTENJ

Motnja:	Vzrok:	Odpravljanje motenj:
Naprava ne deluje.	<p>Omrežni vtič ni vključen v vtičnico z zaščitnim kontaktom.</p> <p>Posoda za kondenzat je polna ali ni pravilno vstavljena.</p>	<p>Omrežni vtič vključite v vtičnico z zaščitnim kontaktom.</p> <p>Izpraznite posodo za kondenzat. Pravilno jo vstavite v napravo.</p>
Naprava se je med delovanjem izklopila.	<p>Posoda za kondenzat je polna.</p> <p>Naprava se pri relativni zračni vlažnosti pod pribl. 60 % samodejno izklopi oz. preklopi na funkcijo za čiščenje zraka.</p>	<p>Posodo za kondenzat izpraznite.</p> <p>Ko zračna vlažnost preseže pribl. 60 %, se znova vklopi način razvlaževanja.</p>
Naprava se je za kratek čas izklopila.	Vkllopila se je funkcija samodejnega odmrzovanja.	Počakajte, dokler se naprava znova ne vklopi.

V primeru motenj, ki tukaj niso navedene, se obrnite na našo pooblaščen službo za stranke. Naši svetovalci vam bodo z veseljem pomagali. Telefon servisa je naveden v garancijskih pogojih in na garancijskem listu.

Navodila za uporabo lahko na našem servisu (glejte garancijski list) dobite tudi v formatu PDF.

VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN NEGA



Nevarnost

Pred čiščenjem in shranjevanjem naprave najprej izvlecite vtič iz vtičnice in počakajte, da se naprava popolnoma ohladi. Nevarnost električnega udara!



Nevarnost

Pazite, da v notranjost naprave ne vdre tekočina. Naprave ne potaplajte pod vodo. Nevarnost električnega udara!



Previdno

Za čiščenje nikoli ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistil ali ostrih predmetov.

- Za čiščenje zunanjih površin naprave uporabljajte rahlo navlaženo in dobro ožeto krpo.
- Na koncu napravo temeljito obrišite do suhega.

ČIŠČENJE PREZRAČEVALNE REŽE

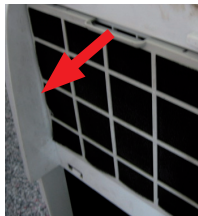
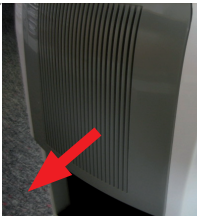
Prezračevalne odprtine (vstopne in izstopne odprtine za zrak) redno čistite s primerno in mehko ščetko ter previdno odstranite nečistoče in prah.

ČIŠČENJE FILTROV

Prezračevalne odprtine in filtre redno čistite (pribl. vsaka dva tedna). Če ugotovite, da naprava deluje z zmanjšano močjo, to običajno pomeni, da je treba filtre in/ali prezračevalne odprtine očistiti.

Filter očistite skladno z naslednjim postopkom:

- Odstranite posodo za kondenzat (A), tako da jo povlečete za vdolbini ob straneh.
- Na prednji strani naprave najdete pokrov filtra z odprtinami za dovod zraka. Odstranite ga, tako da ga na spodnji strani povlečete od naprave.



- Zdaj snemite filter z mrežico, tako da ga za ročaj na zgornji strani povlečete od naprave in izvlečete s potegom navzgor.

Poleg tega lahko filter izvlečete iz mrežice. V ta namen odstranite pritrdilno mrežico na zadnji strani mrežice filtra in izvlecite filter.



Zdaj lahko filter očistite ločeno od mrežice. Vse (osušene) dele po čiščenju znova sestavite.

Nadomestni filtri so vam na voljo pri ponudniku poprodajnih storitev.



- Filter lahko očistite s primerno ščetko ali primernim sesalnikom. Ob trdo-vratnejši umazaniji lahko filter očistite z vodo, ki ste ji dodali čistilo. Nato ga temeljito sperite s čisto vodo in dobro osušite.

ČIŠČENJE POSODE ZA KONDENZAT

Iz higienskih razlogov posodo za kondenzat redno praznite in čistite. Za čiščenje uporabite blago čistilo in nato posodo dobro osušite.

Če za odvajanje kondenzata uporabljate cev, tudi to po vsaki uporabi oz. ob neprekinjeni uporabi dvakrat do trikrat letno sperite z obilico vode.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost:	220 – 240V~
Nazivna frekvenca:	50 Hz
Nazivna moč:	400 W
Zaščitni razred:	I
Obratovalna temperatura:	pribl. 5–35 °C
Hladilno sredstvo/količina:	R134a /190 g
Skupna teža:	13 kg

ODLAGANJE MED ODPADKE

Prodajna embalaža je iz reciklirajočih materialov. Embalažni material lahko oddate na javnih zbirnih mestih za reciklirajoče odpadke.



Stari aparati ne sodijo med gospodinjske odpadke! Stare aparate skladno z zakonskimi predpisi odložite na ustreznem zbirnem mestu. Uporabni materiali iz vašega starega aparata bodo ponovno uporabljeni, kar je okolju prijazno. Dodatne informacije prejmete pri pristojnem komunalnem podjetju ali ustreznem podjetju za zbiranje odpadkov.

GARANCIJA

GARANCIJSKI LIST (SLO)

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga ter velja le za izdelke, ki so bili kupljeni na območju Republike Slovenije. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Spoštovane stranke!
 Žal je napačna uporaba aparata razlog za približno 95 % reklamacij. S koristnimi nasveti našega posebej za vas urejenega servisnega centra, lahko te težave enostavno odpravite, zato nas pokli ite ali pa se javite po e-pošti ali po faksu.

Preden pošljete aparat na servis ali ga vrnete prodajalcu, vam svetujemo, da se oglašite na naši dežurni telefonski številki, kjer vam bomo pomagali in vam tako prihranili nepotrebne poti.

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (prasko, odrgnine itd.) niso predmet garancije. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na izdelku.

Ob prevzemu izdelka, katerega je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljive.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancij-skem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45 dnevem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob soglasju kupca, povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 leta po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji Hofer prodajalni, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.

Razvlažilnik zraka

GARANCIJA**GARANCIJSKA KARTICA (SLO)**

Naslov(i) servisa:

RECTRADE d.o.o., 3000 Celje, Slovenija, Skaletova 12/a

Pomoč po telefonu:

Tel. 00386/342/65500 - Fax: 00386/342/65508

Oznaka proizvajalca/uvoznika:

**Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld**

E-pošta:

komerciala@rectrade.si

Oznaka izdelka:

Razvlažilnik zraka

Številka izdelka/proizvajalca:

LE 2010

Številka izdelka:

28745

Obdobje akcije:

01/2013

Podjetje in sedež prodajalca:

**Hofer trgovina d.o.o.,
Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica**

Opis napake:

Ime kupca:

Poštna številka in kraj:

Ulica:

Tel. št.:

E-pošta

Podpis

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

MAGYAR

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG